
Victoria Arduino



**UŽIVATELSKÝ
MANUÁL**

Gratulujeme vám,
k pořízení kávovaru značky   , učinili jste skvělou volbu.

Při výběru profesionálního kávovaru je třeba zohlednit řadu faktorů, jako je výrobce, specifické funkce zařízení, jeho technická spolehlivost, možnost okamžitého a spolehlivého servisu a pořizovací cena.

Zakoupením kávovaru značky   jste správně vyhodnotili veškeré faktory a udělali to nejlepší rozhodnutí.

Jsme si jisti, že jste se rozhodli správně, a věříme, že po ochutnání kávy připravené v tomto zařízení budete přesvědčeni i vy.

Zjistíte, jak praktické, pohodlné a efektivní je ovládání kávovaru   .

Pokud je to vaše první zkušenost s kávovarem značky Victoria Arduino, vítáme vás u přípravy vysoce kvalitní kávy. Pokud už jste naším zákazníkem, jsme polichoceni vaší důvěrou, kterou jste nám prokázali.

Děkujeme vám, že jste upřednostnili naši značku.



S přáním všeho dobrého,
Victoria Arduino





1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 Tato příručka je nedílnou součástí výrobku a musí být poskytnuta uživateli.

Důkladně si ji přečtěte. Příručka poskytuje důležité informace týkající se bezpečnosti při instalaci, provozu a údržbě.

Pečlivě si ji uchovejte pro budoucí použití.

 Ilustrace v tomto návodu slouží pouze pro informační účely. Vaše zařízení se může mírně lišit od zařízení uvedeného v návodu.

Společnost Victoria Arduino si vyhrazuje právo provádět jakékoliv změny u výrobků nebo návodů bez nutnosti úprav předchozích verzí produktů a návodů.

 Po vybalení se ujistěte, že je zařízení kompletní.

V případě pochybností zařízení nepoužívejte a nejprve se poraďte s kvalifikovaným odborníkem.

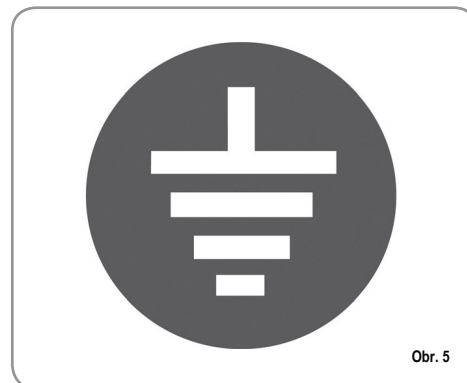
Obaly výrobku, které mohou být potenciálně nebezpečné (plastové sáčky, polystyrén, hřebíky apod.), uchovávejte mimo dosah dětí a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy s ohledem na životní prostředí.



 Před zapojením zařízení se ujistěte, že přívod elektrické energie vyhovuje parametrům uvedeným na výrobním štítku. Štítek se nachází na levé straně zařízení pod hlavním krytem. Zařízení musí být instalováno kvalifikovanou osobou a to v souladu s platnými předpisy a pokyny výrobce.

Výrobce není odpovědný za škody způsobené špatným uzemněním zařízení.

Z důvodu elektrické bezpečnosti zařízení je třeba soustavu řádně uzemnit. Uzemnění musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem, který musí zajistit, že elektrický výkon soustavy je dostatečný a v souladu s parametry uvedenými na výrobním štítku.



 Zejména je nutné zajistit elektroinstalační kabely s dostatečnou kapacitou, aby byly schopny pojmout příkon zařízení.

Použití adaptérů, prodlužovacích kabelů nebo vícenásobných zásuvek je přísně zakázáno. Pokud se ukáže, že jejich použití je nezbytné, obraťte se prosím na kvalifikovaného odborníka.

 U zařízení napájených 220-230 V nesmí maximální odpor elektrické sítě přesáhnout hodnotu 0,37 Ω .

 Při instalaci zařízení použijte pouze díly a materiály dodané výrobcem jako součást balení. Pokud bude nutné použít jiné díly, instalační technik musí nejprve schválit jejich způsobilost pro použití v kontaktu s pitnou vodou.

☞ Zařízení musí být instalováno v souladu s místními platnými hygienickými předpisy. Z toho důvodu se obraťte na autorizovaného servisního technika.

☞ Zařízení musí být zásobováno pitnou vodou s předpisy platnými v místě instalace. Instalační technik musí od vlastníka/provozovatele vodovodní soustavy získat potvrzení, že voda splňuje veškeré požadavky a předpisy výše uvedené.

☞ Zařízení není povoleno používat k jiným účelům, než které jsou uvedeny v tomto návodu. Výrobce není odpovědný za škody způsobené v důsledku nesprávného, nevhodného nebo nepřiměřeného použití.

☞ Toto zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou či duševní schopností nebo osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností bez dozoru či předchozího poučení.

☞ Skladovací teplota musí být v rozmezí -5 - 50 °C.

☞ Provozní teplota musí být v rozmezí 5 - 35 °C.

☞ Na konci instalace je přístroj zapnutý a připravený k provozu ve stanovených provozních podmínkách. Zařízení se poté vypne a celý hydraulický obvod se poprvé vyprázdní, aby se zařízení vyčistilo od případných nečistot.

Po dokončení se zařízení naplní vodou a uvede se do provozu. Jakmile je zařízení připraveno k provozu, je třeba provést následující kroky:

- 100% kávový okruh z bojleru (při více než jednom bojleru je rozdělení stejnoměrné)

- 100% okruh pro horkou vodu z bojleru (při více než jednom bojleru je rozdělení stejnoměrné)

- parní trysky připraveny pro jednu minutu provozu

☞ Na konci instalace je rovněž vhodné vypracovat závěrečnou zprávu.

Při používání elektrického zařízení je třeba dodržovat následující základní pravidla:

- nedotýkejte se zařízení, jestliže máte mokré nohy nebo ruce;
- zařízení nepoužívejte, pokud jste bosí;

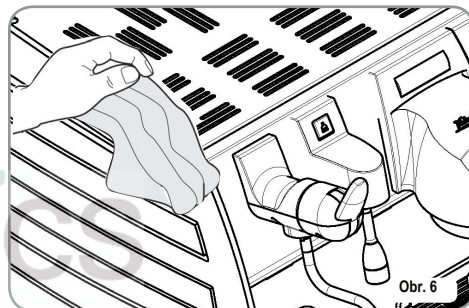
⚠ POZOR NEBEZPEČÍ ÚRAZU EL. PROUDEM

- nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely v koupelně či prádelně;
- napájecí kabel z elektrické zásuvky nevytahujte trhnutím;
- nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (srážky, sluneční záření..);
- zařízení nesmí používat děti, neoprávněný personál nebo osoby, které se neseznámily a plně neporozuměly obsahu této příručky.

☞ Během instalace musí být síťové napájení vybaveno odpojovačem, který slouží jako bezpečnostní pojistka.

☞ Před prováděním údržby musí autorizovaný servisní technik zařízení vypnout a rozpojit odpojovač.

☞ Při čištění zařízení postupujte výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu.



☞ V případě, že se zařízení porouchá nebo přestane správně pracovat, vypněte ho. Jakýkoliv neodborný zásah je přísně zakázán.

Opravy smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Použity smí být pouze originální díly. Pokud tyto pokyny nedodržíte, provoz zařízení nemusí být bezpečný.

☞ Kvalifikovaný technik musí v souladu s platnými bezpečnostními předpisy při instalaci namontovat vícepolární spínač s minimální vzdáleností mezi kontakty 3 mm.

 Aby nedošlo k nebezpečnému přehřátí, ujistěte se, že je napájecí kabel zcela rozvinutý.

 Dejte pozor, abyste neblokovali odvětrávací mřížky kávovaru, především mřížku ohřívače šálků.

 Uživatel není oprávněn k výměně napájecího kabelu zařízení. Pokud je napájecí kabel poškozený, vypněte zařízení a obraťte se na kvalifikovaného odborníka, aby kabel vyměnil.

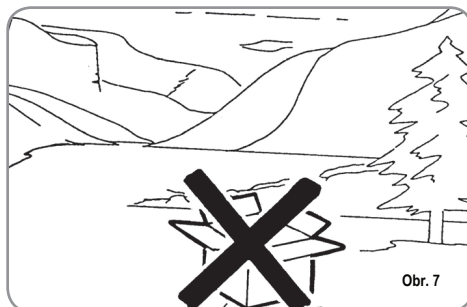
 Jednofázové spotřebiče napájené proudem vyšším než 15 A a třífázové spotřebiče, které nejsou vybaveny zástrčkou, jsou určeny k přímému připojení do elektrické sítě.

 Pokud už zařízení nebudete používat, doporučujeme ho uvést mimo provoz tím, že vytáhnete napájecí kabel z elektrické sítě a odstříhnete zástrčku.



POZOR RIZIKO ZNEČIŠTĚNÍ

 Při likvidaci zařízení kontaktujte autorizované servisní středisko nebo se pro více informací obraťte na výrobce.

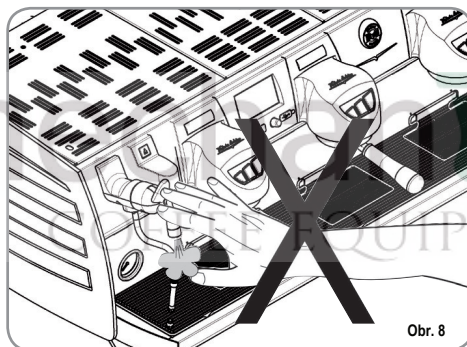


Obr. 7



POZOR RIZIKO ZNEČIŠTĚNÍ

 S parní tryskou zacházejte opatrně a nikdy pod proud horké páry nedávejte ruce. Trysky se nedotýkejte bezprostředně po jejím použití.



Obr. 8



POZOR RIZIKO OTRAVY

 Připomínáme, že před zahájením instalace, údržby či seřizování zařízení je třeba, aby kvalifikovaný pracovník použil pracovní rukavice a ochrannou obuv.

 Maximální hodnoty hluku nepřesahují 70 dB.

 V případě výměny hadice pro přívod vody nesmí být staré potrubí znovu použito.



POZOR



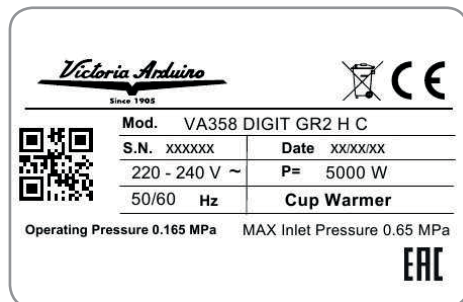
INFORMACE PRO UŽIVATELE
Postup likvidace podléhá článku 13 vyhlášky ze dne 25. července 2005, č. 151 "Implementace směrnic 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES týkající se snížení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, stejně jako likvidaci odpadů.

Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedeného na zařízení udává, že na konci jeho životnosti je třeba zařízení likvidovat odděleně. Proto je uživatel při likvidaci zařízení na konci jeho životnosti povinen ho odevzdat do vhodného sběrného místa elektronických a elektrotechnických odpadů nebo ho při koupi nového typově podobného zařízení odevzdat prodejci. Správná likvidace tohoto zařízení přispívá k omezení případných negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví lidí a umožňuje recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno. Z nezákoně likvidace zařízení může plynout pokuta.

PŘEPRAVA A MANIPULACE

OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ

Při komunikaci s výrobcem Victoria Arduino vždy uvádějte výrobní číslo zařízení.



Zařízení se přepravuje na paletách společně s dalšími stroji. Vše je zabaleno a bezpečně zajištěno. Před zahájením jakékoliv přepravy nebo manipulace se zařízením je obsluha povinná: nasadit si pracovní rukavice, obout si ochrannou obuv a obléci si pracovní kombinézu s elastickým dolním okrajem nohavic a rukávů. Paleta musí být přepravována pomocí vhodného zvedacího zařízení (např. vysokozdvizný vozík).



**POZOR! NEBEZPEČÍ
PÁDU NEBO NÁRAZU**

Je třeba zajistit, aby v manipulačním prostoru nebyly žádné osoby či předměty. Paletu je třeba pomalu zvednout do výšky asi 30 cm a přesunout ji na ložní plochu. Poté, co se opět ujistíte, že v okolí nejsou osoby ani jiné předměty, lze zahájit proces nakládání.

Po příjezdu na místo určení dohlédněte, aby v místě manipulace nebyly osoby ani jiné předměty, a pomocí vhodného zvedacího zařízení (např. vysokozdvizného vozíku) paletu sundejte na zem. Poté asi ve výšce 30 cm ji převezte do skladovacího prostoru.



**POZOR! NEBEZPEČÍ
PÁDU NEBO NÁRAZU**

Před provedením následujícího úkonu je třeba zkontrolovat, že je náklad ve správné poloze a že nespadne, jakmile se uvolní podpěry. Obsluha si nejprve musí nasadit pracovní rukavice a ochrannou obuv a teprve poté může odstranit podpěry a náklad uskladnit. Před provedením tohoto úkonu je nezbytné se seznámit s technickými parametry nákladu, zejména jeho hmotností, aby bylo možné ho vhodně uskladnit.

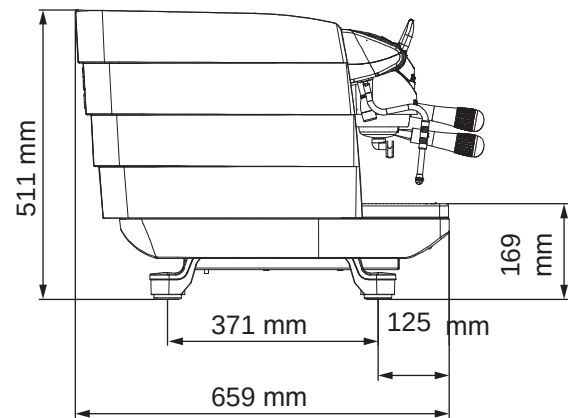
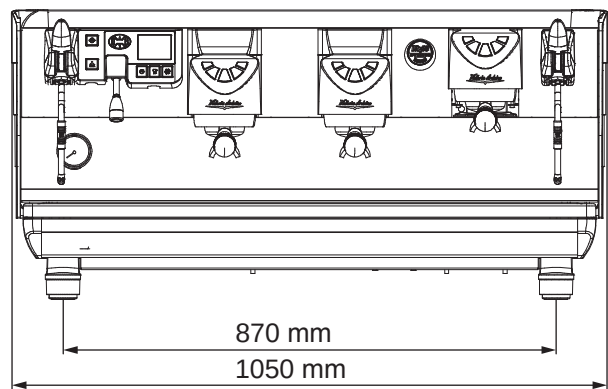


POZOR NA ZNEČIŠTĚNÍ



Po sundání zařízení z palety nebo kontejneru, neznečišťujte životní prostředí těmito položkami.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE



POZN:: Zobrazené rozměry jsou pro 3 pákovou verzi,
2 páková verze je o 230 mm kratší.

Digit 

	2 Pákový		3 Pákový	
ČISTÁ HMOTNOST	71 kg	156 lb	91 kg	200 lb
CELKOVÁ HMOTNOST	87 kg	191 lb	111 kg	244 lb
PŘÍKON	4500 W		5200 W	
OBJEM BOJLERU PÁRY	11,4 l	385,48 oz	17,3 l	584,98 oz
NAPĚTÍ	230 V / 380 V / 50 Hz			

T3 

	2 Pákový		3 Pákový	
ČISTÁ HMOTNOST	74 kg	163 lb	95 kg	209 lb
CELKOVÁ HMOTNOST	90 kg	198 lb	115 kg	253 lb
PŘÍKON	7600 W		9500 W	
OBJEM BOJLERU JEDNOTKY	0,7 l	23,67 oz	0,7 l	23,67 oz
OBJEM BOJLERU PÁRY	11,4 l	385,48 oz	17,3 l	584,98 oz
NAPĚTÍ	380 V / 50 - 60 Hz			

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
PŘEPRAVA A MANIPULACE	4
OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ	4
TECHNICKÁ SPECIFIKACE	5
1. POPIS ZAŘÍZENÍ	7
1.1 POPIS OVLÁDACÍCH TLAČÍTEK	8
1.2 POPIS TLAČÍTEK NA JEDNOTCE	9
1.3 PŘÍSLUŠENSTVÍ	10
2. INSTALACE A PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM	11
2.1 PARAMETRY VODY	11
2.2 ELEKTRICKÉ SPECIFIKACE	11
3. ÚPRAVY PROVÁDĚNÉ VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKEM	12
3.1 MANUÁLNÍ NAPLNĚNÍ BOJLERU	12
3.2 NASTAVENÍ ČERPADLA	12
3.3 NASTAVENÍ EKONOMIZÉRU HORKÉ VODY	13
3.4 VÝMĚNA BATERIE HODIN	13
4. POUŽITÍ	14
4.1 UVEDENÍ DO PROVOZU NEBO PO ÚDRŽBĚ BOJLERU	14
4.2 ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ	14
4.3 PŘÍPRAVA KÁVY	15
4.4 POUŽITÍ PARNÍ TRYSKY	16
4.5 PŘÍPRAVA CAPPUCCINA	16
4.6 HORKÁ VODA	16
5. PROGRAMOVÁNÍ	17
5.1 LEGENDA	17
5.2 PŘEHLED MENU (UŽIVATELSKÉ MENU)	17
5.3 PROGRAMOVÁNÍ (TECHNICKÉ MENU)	18
6. ČIŠTĚNÍ	23
6.1 VYPÍNÁNÍ	23
6.2 ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ	23

6.3 ČIŠTĚNÍ CHROMOVANÝCH JEDNOTEK	23
6.4 ČIŠTĚNÍ JEDNOTEK POMOCÍ SLEPÉHO SÍTKA	23
6.5 ČIŠTĚNÍ SÍTEK A PÁK	23
7. ÚDRŽBA	24
7.1 ZMĚKČOVÁNÍ VODY	24
8. CHYBOVÁ HLÁŠENÍ	25
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE 2 GR T3	27
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE 3 GR T3	28
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE DIGIT	29
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE 2 GR T3 CSA	30
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE 3 GR T3 CSA	31
ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE DIGIT CSA	32
HYDRAULICKÝ DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE DIGIT	33
HYDRAULICKÝ DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3	34
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 (2-3Gr.)	35
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 2 GR	36
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 3 GR	37
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 2 GR	38
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 3 GR	39
BOJLER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 4 GR	40

1. POPIS ZAŘÍZENÍ

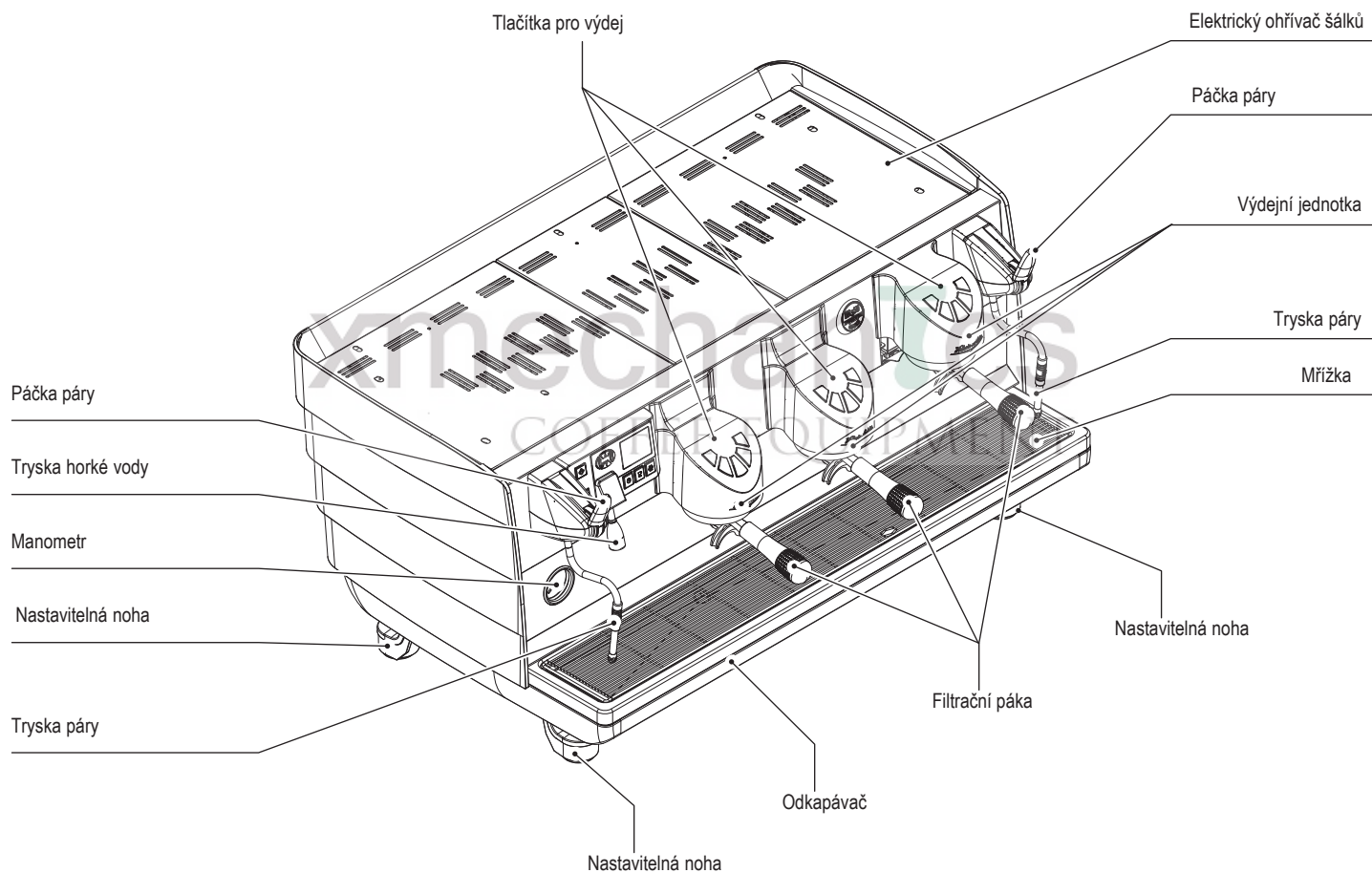


Fig. 1

1.1 POPIS OVLÁDACÍCH TLAČÍTEK

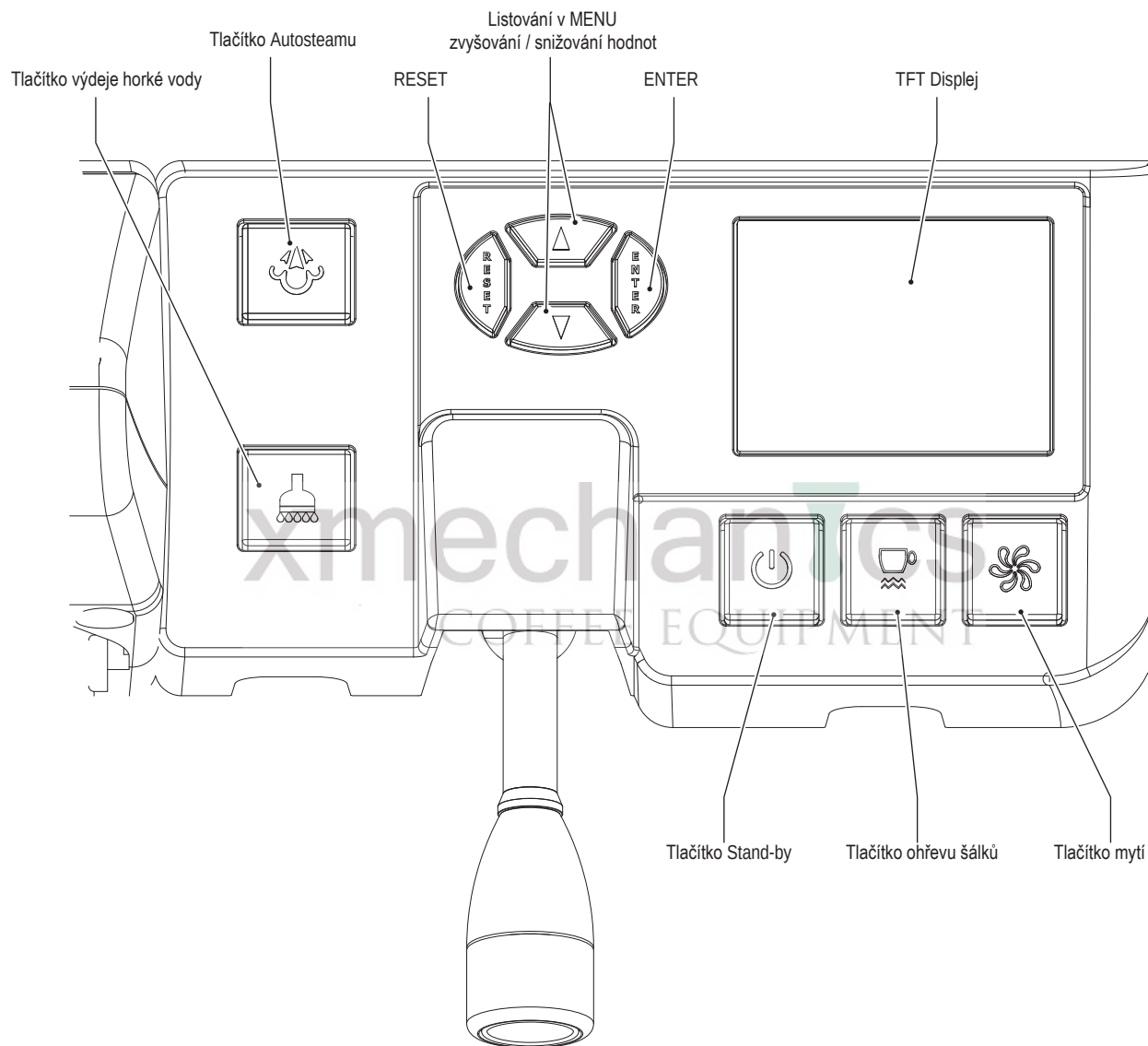


Fig. 2

1.2 POPIS TLAČÍTEK NA JEDNOTCE

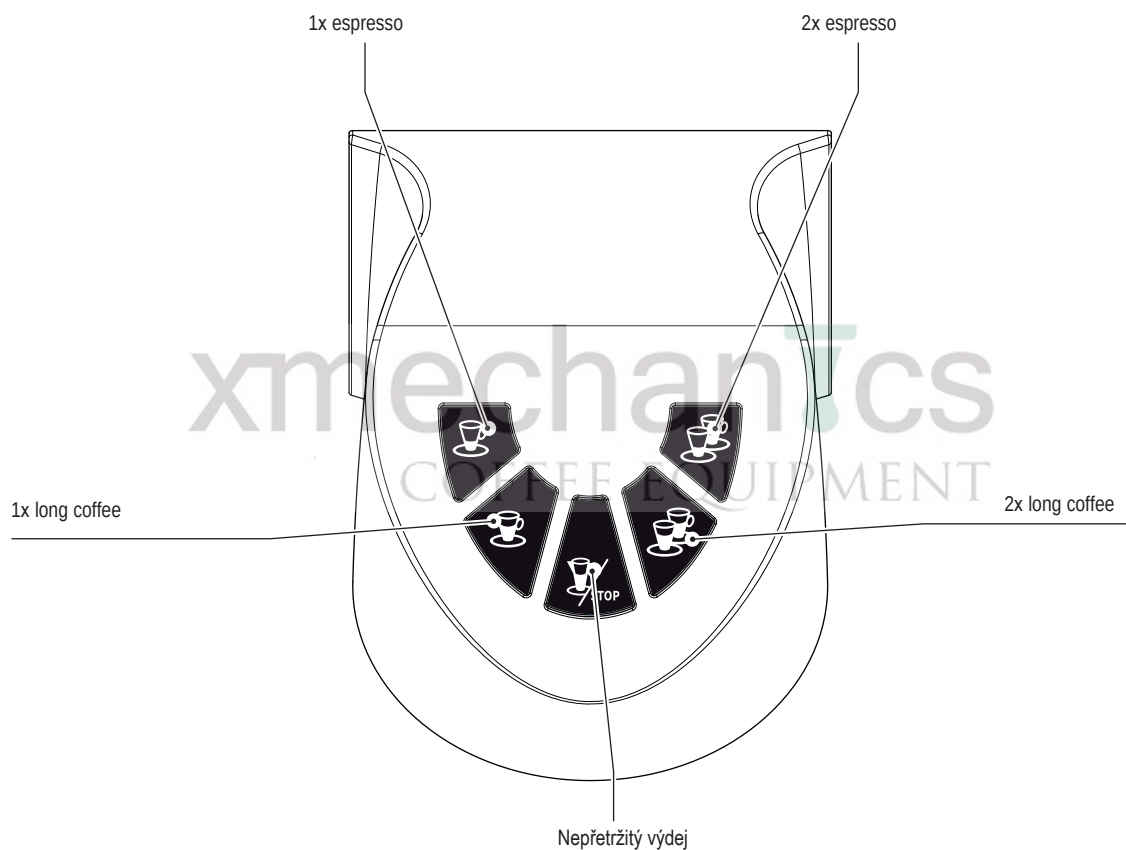


Fig. 3

1.3 SEZNAM PŘÍSLUŠENSTVÍ

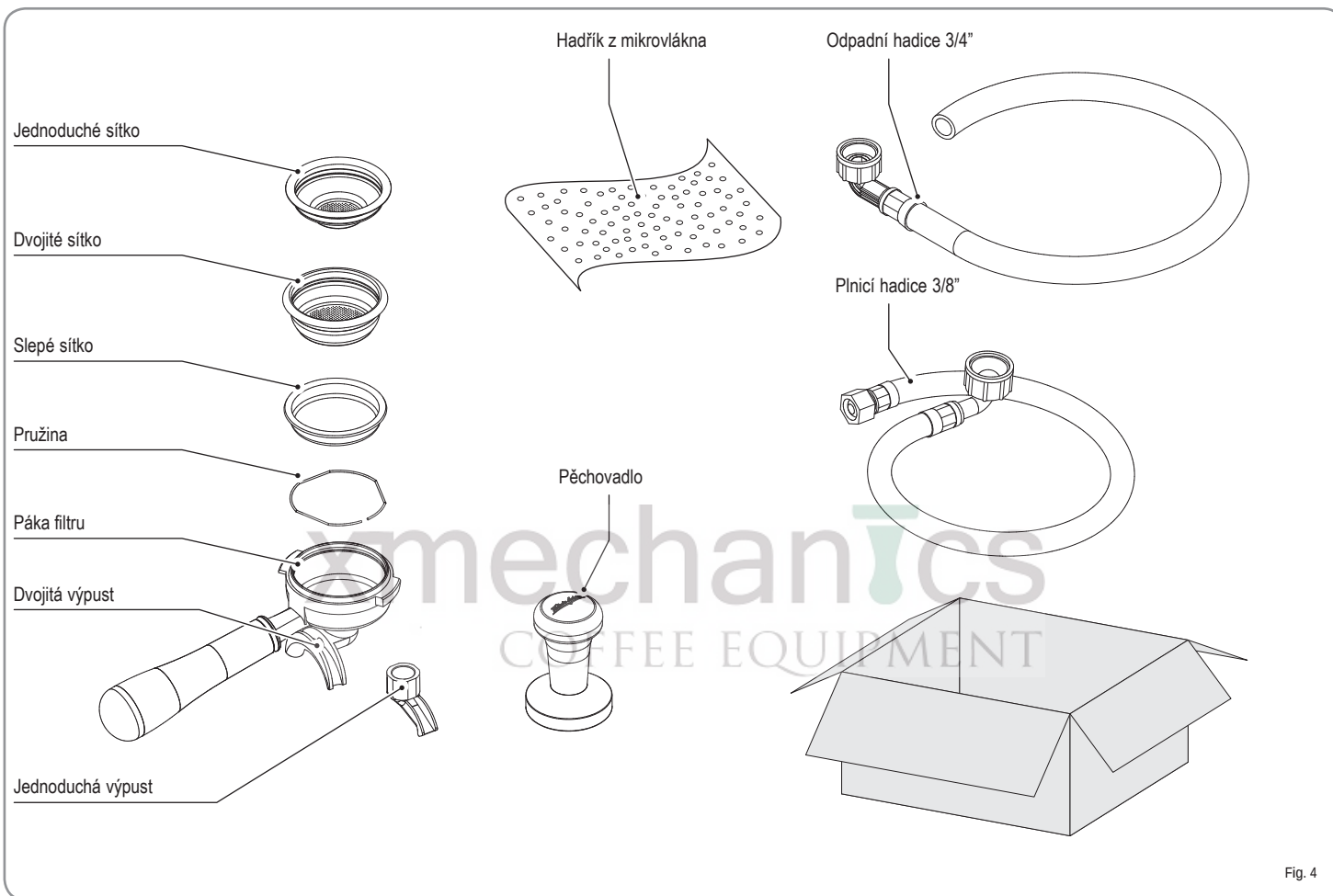


Fig. 4

DESCRIPTION	2 GROUPS	3 GROUPS
Jednoduché sítko	1	1
Dvojité sítko	2	3
Pružina	2	3
Páka filtru	3	4
Dvojitá výpust	2	3
Jednoduchá výpust	1	1

DESCRIPTION	2 GROUPS	3 GROUPS
Pěchovadlo	1	1
Slepé sítko	2	3
Odpadní hadice 3/4\"	1	1
Plnicí hadice 3/8\"	1	1
Hadřík z mikrovlákna	1	1

2. INSTALACE A PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Jakmile zařízení vybalíte a zkontrolujete, zda je kompletní včetně veškerého příslušenství, umístěte ho na pevný a rovný povrch. V případě potřeby upravte jeho polohu pomocí nastavitelných nožiček, aby zařízení stálo zcela rovně. Otočením nožičky po směru hodinových ručiček celé zařízení zvednete až o 1 cm. Otočením nožičky proti směru hodinových ručiček celé zařízení snížíte.

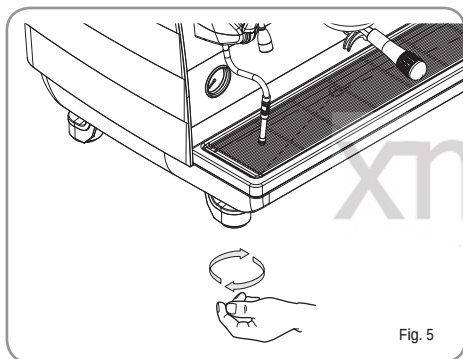


Fig. 5

Během přípravných prací po vyrovnání zařízení doporučujeme nainstalovat změkčovač vody (1) a síťový filtr (2) na vnější část vodovodního potrubí.

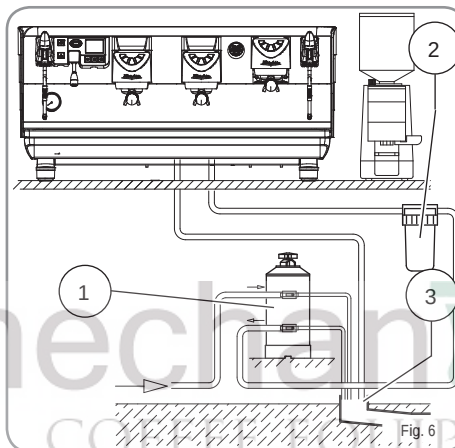
Potom nečistoty jako písek, částice vápníku nebo rzi nepoškodí citlivý grafitový povrch a bude zaručena životnost zařízení. Dodržte následující postup a napojte zařízení na potrubní síť tak, jak je znázorněno na obrázku níže.



VAROVÁNÍ

Hrozí riziko přiškrtnutí odpadní hadice. Zajistěte, aby odtoková hadice byla schopna odvádět odpad.

POZN.: V případě nepřetržitého provozu, kontrolujte nejméně jednou týdně.



KLÍČ

- 1 Změkčovač
- 2 Sítko
- 3 Odpad Ø 50 mm

2.1 PARAMETRY VODY

Odpovědností uživatele je údržba filtračního systému a monitorování, zda parametry vody splňují požadované hodnoty. Nedodržení níže uvedených hodnot povede ke zrušení celé záruky:

- tvrdost vody 50-60 ppm (částic na jeden milion)
- tlak vody v potrubí 2-4 bar a voda musí být studená
- minimální průtok 200 l/h
- stupeň filtrace pod 1 mikron
- množství rozpuštěných pevných látek mezi 50 a 250 ppm

- zásaditost mezi 10 a 150 ppm
- obsah chloru nižší než 0,5 mg/l
- hodnota pH mezi 6,5 a 8,5

2.2

ELEKTRICKÁ SPECIFIKACE



POZOR HROZÍ NEBEZPEČÍ ZKRATU

K ochraně zařízení vždy použijte vhodný automatický vícepolární spínač, jehož vzdálenost otvorů pro kontakty je alespoň 3 mm. Společnost Victoria Arduino nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené na zdraví či na majetku v důsledku nedodržení stávajících bezpečnostních opatření.

Před zapojením zařízení do elektrické sítě zkontrolujte, že napětí uvedené na výrobním štítu odpovídá napětí elektrické sítě. Pokud tomu tak není, připojte zařízení k dostupnému elektrickému vedení podle následujícího schématu:

- pro 380 V / třífázové napětí + nulový vodič

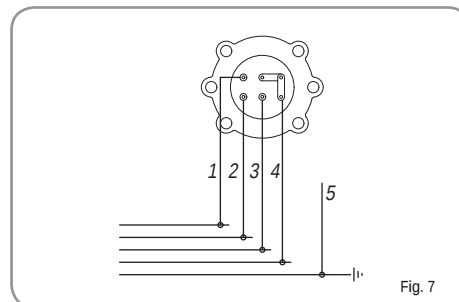


Fig. 7

• pro V 230 / jednofázové napětí:

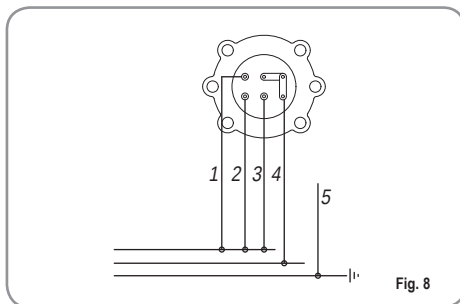


Fig. 8

KLÍČ

- | | |
|---------|------------------|
| 1 Černá | 4 Modrá |
| 2 Šedá | 5 Žluto - zelená |
| 3 Hnědá | |

3. ÚPRAVY PROVÁDĚNÉ VÝHRADNĚ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÍKEM

3.1 NAPLNĚNÍ BOJLERU



VAROVÁNÍ

Tuto operaci provádějte pouze, když je zařízení vypnuté.

Všechny modely VA 358 jsou vybaveny hladinoměrem, který udržuje konstantní hladinu vody uvnitř bojleru.

Při prvním použití zařízení, je vhodné naplnit bojler ručně, aby nedošlo k poškození elektrické ochrany jejím zapnutím v prázdném bojleru.

Pokud by se tak stalo, jednoduše vypněte zařízení a spusťte jej znovu k dokončení plnicího procesu.

Chcete-li bojler při prvním spuštění naplnit manuálně, postupujte následovně:

- odstraňte odkapávací táč zařízení;
- otočte kohoutkem "A", bojler se začne plnit vodou;
- po přibližně 45 s. uzavřete kohoutek "A", tak jak je znázorněno na obrázku níže;

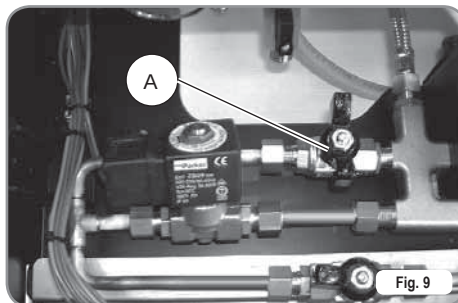


Fig. 9

- zapněte zařízení;

3.2 NASTAVENÍ ČERPADLA

POZN.: Tato operace musí být prováděná při zapnutém zařízení.

Chcete-li nastavit provozní tlak bojleru, čímž se reguluje teplota vody v souladu s různými vlastnostmi, potřebami a požadavky filtrované kávy, postupujte následovně:

- Odstraňte odkapávací táč zařízení;
- Otáčejte regulačním šroubkem; ve směru hodinových ručiček pro zvýšení a proti směru pro snížení tlaku čerpadla;

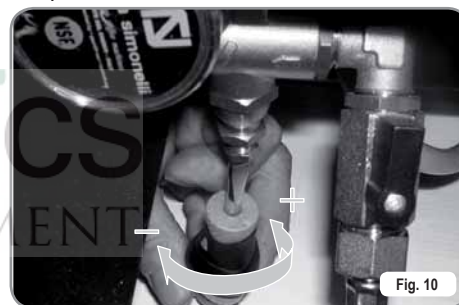


Fig. 10

Doporučený tlak: 9 bar

- Nastavený tlak v bojleru je zobrazen v zabudovaném tlakoměru



Fig. 11

Po ukončení nastavení, namontujte na zpět ochranný plech, nasadte odkapávací táč a mřížku.

3.3 NASTAVENÍ EKONOMIZÉRU HORKÉ VODY

POZNÁMKA:

Tento úkon můžete provést, když je přístroj zapnutý.

Všechny modely VA 358 jsou vybaveny směšovačem pro horkou vodu, který upravuje výstupní teplotu vody a optimalizuje výkon systému.

Pro nastavení ekonomizéru horké vody použijte šroubovák, kterým otočíte šroub na horní straně zařízení (viz obrázek).

- Ekonomizér se nachází uvnitř zařízení;
- Otočením šroubu **PO SMĚRU** / **PROTI SMĚRU** hodinových ručiček teplotu vody **SNÍŽÍTE/ZVÝŠÍTE**.

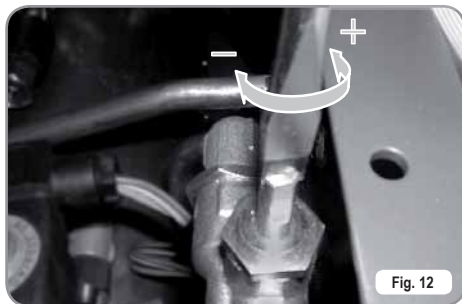


Fig. 12

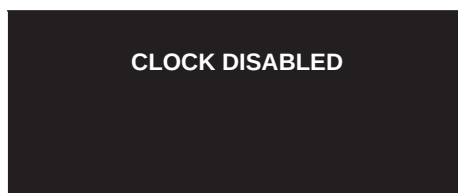
- po ukončení nastavení nasadte kryt nazpět a přišroubujte šroubky;

3.4 VÝMĚNA BATERIE HODIN

Elektronická řídicí jednotka je vybavena lithiovou baterií, která napájí hodiny. Baterie má životnost asi 3 roky, poté je třeba ji vyměnit.

V případě dlouhodobějšího odstavení zařízení je možné hodiny vypnout.

Pokud je zařízení vypnuté, na displeji se zobrazí:



OFF

- podržte tlačítko ON/OFF  na 5 s. pro obnovení hodin.



VAROVÁNÍ

Výměnu lithiové baterie musí provádět **VÝHRADNĚ** kvalifikovaný odborník. Společnost Victoria Arduino nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené na zdraví či na majetku v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů uvedených v této příručce.

4. POUŽITÍ

Před zahájením používání zařízení je nezbytné, aby si obsluha přečetla tento návod k obsluze a porozuměla bezpečnostním předpisům zde uvedeným.

4. UVEDENÍ DO ROVOZU PŘED PRVNÍM POUŽITÍM NEBO PO ÚDRŽBĚ BOJLERU

Před prvním uvedením do provozu nebo po provedené údržbě zapněte zařízení hlavním vypínačem umístěným v pravé dolní části a postupujte následovně:

1) Pokud se na displeji zobrazí „VYPNUTO HODINY JSOU NEAKTIVNÍ“, postupujte podle pokynů uvedených ve třetím bodě.

2) Pokud se na displeji zobrazí VYPNUTO“, stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí , dokud se na displeji nezobrazí „VYPNUTO - HODINY NEJSOU AKTIVNÍ“, a poté postupujte podle pokynů uvedených ve třetím bodě.

3) Zapněte zařízení pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí . Automaticky po zapnutí poteče po dobu asi 45 sekund z hlav kávovaru voda, aby se zajistilo, že bojler je na přípravu kávy jsou naplněné.

Tento cyklus se nesmí přerušovat.

Pokud se tento proces přeruší kvůli výpadku proudu nebo z důvodu neúmyslného vypnutí hlavním vypínačem, zařízení po jeho opětovném spuštění 45 sekundový cyklus zopakuje.

4.2 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

ZAPNUTÍ:

Zařízení zapnete zapojením napájecího kabelu do zásuvky a přepnutím hlavního vypínače (A) do polohy „I“.



VAROVÁNÍ

Pokud provedená autodiagnostika nahlásí anomálie či nedostatky, obsluha NESMÍ do zařízení jakkoliv zasáhnout. Kontaktujte asistenční služby.

- Na nepodsvíceném displeji bude zobrazeno:



POZN.: Zařízení není provozu schopné, protože hlavní vypínač napájí pouze elektronickou desku.



VAROVÁNÍ

Pro údržbu desky s elektronikou nejprve zařízení vypněte pomocí hlavního vypínače nebo vypojením napájecího kabelu ze zásuvky.

RUČNÍ ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ
Automatické zapnutí/vypnutí NENÍ naprogramováno

POZNÁMKA:

Zajistěte, aby byl hlavní vypínač vždy v poloze „I“.

ZAPNUTÍ:

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí  po dobu asi 2 sekund, dokud se nerozsvítí světla a neozve se pípnutí.

Řídící jednotka spustí automatickou funkční diagnostiku zařízení a všechna tlačítka se rozsvítí.

Po dokončení diagnostiky se displej nastaví do výchozího zobrazení:



POZNÁMKA:

Po dokončení kontroly se aktivují všechna tlačítka.



VAROVÁNÍ

V případě, že autodiagnostika ukáže chybu nebo poruchu, kontaktujte asistenční centrum. Obsluha NESMÍ do zařízení zasahovat.

VYPNUTÍ:

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí  po dobu alespoň 2 sekund, dokud se nevyzne osvětlení. Zařízení se vypne a na displeji se zobrazí:



Naprogramované automatické zapnutí/vypnutí zařízení.

POZNÁMKA:

Zajistěte, aby byl hlavní vypínač vždy v poloze „I“.

Zařízení se samo vypne v prvním nastaveném čase (podrobnosti naleznete v kapitole PROGRAMOVÁNÍ, sekce ÚSPORA ENERGIE).

Řídící jednotka spustí automatickou funkční diagnostiku zařízení a všechna tlačítka se rozsvítí.

Po dokončení diagnostiky se displej nastaví do základního zobrazení.



POZNÁMKA:

Po dokončení autodiagnostiky se aktivují všechna tlačítka.



VAROVÁNÍ

Pokud provedená autodiagnostika nahlásí anomálie či nedostatky, obsluha NESMÍ do zařízení jakkoliv zasáhnout. Kontaktujte asistenční služby.

Zařízení se samo zapne v prvním nastaveném čase (podrobnosti naleznete v kapitole PROGRAMOVÁNÍ, sekce ÚSPORA ENERGIE).

POZNÁMKA:

Zařízení lze zapnout či vypnout také ručně, jak je uvedeno v předchozím odstavci.

4.3 PŘÍPRAVA KÁVY

- 1) Poté co je zařízení zprovozněno, nasadte do filtrační páky sítko (dle volby jednoduché nebo dvojité sítko)

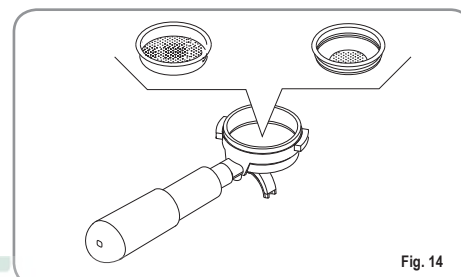


Fig. 14

- 2) Naplňte sítko namletou kávou a zarovnejte s okrajem.

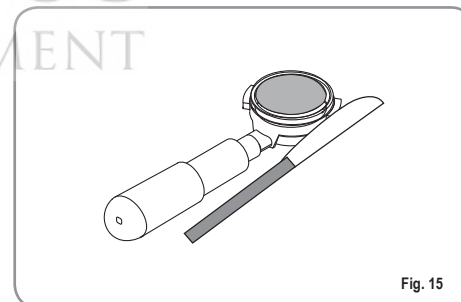


Fig. 15

- 3) Upěchujte pěchovadlem.

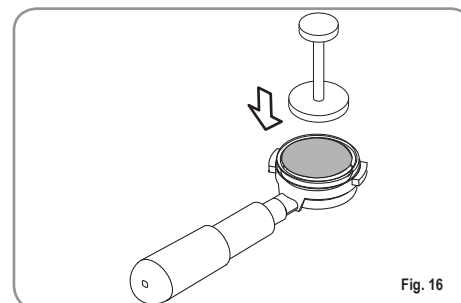
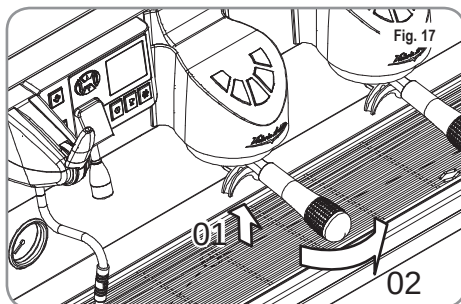
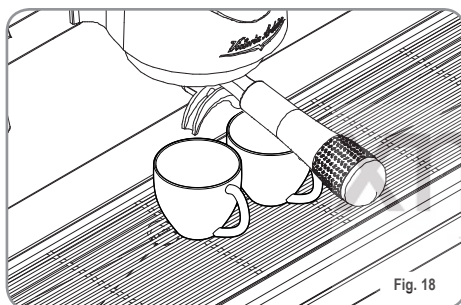


Fig. 16

- 4) Očistěte okraj filtrační páky od zbytků kávy a vložte do hlavy kávovaru.



- 5) Pozice šálků pod výpustí.



- 6) Stiskněte tlačítko   pro přípravu jedné nebo dvou káv.
- 7) Spustí se filtrační proces.
- 8) Po dosažení nastaveného objemu se výdej automaticky zastaví.

POZNÁMKA: Po každém ukončení přípravy kávy propláchněte hlavu kávovaru spuštěním výdeje na 4-5s.

4.4 POUŽITÍ PÁRY (Ruční parní tryska)

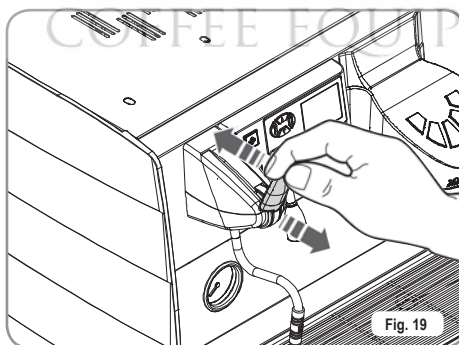
POZN.: Před použitím parní trysky, upustěte přibližně na 2s zkondenzovanou vodu v trysce.



**POZOR! NEBEZPEČÍ
POPÁLENÍ NEBO OPAŘENÍ**

Při používání parní trysky buďte opatrní, abyste nedali ruce pod otevřenou trysku nebo se jí nedotkli těsně poté, co byla použita.

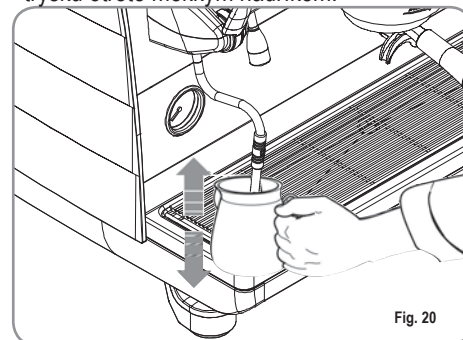
Funkci páry ovládáte přitážením nebo zatlačením páčky, jak je znázorněno na obrázku níže. Pokud páčku zcela přitáhnete k sobě, zůstane v poloze maximálního výkonu páry. Zatlačením páčku automaticky uvolníte. Obě parní trysky jsou na kulovém kloubu, který umožňuje snadnou manipulaci.



4.5 PŘÍPRAVA CAPPUCCINA

Abyste připravili pěnu pro cappuccino, ponořte celou parní trysku do nádoby naplněné do 1/3 mlékem (doporučujeme použít nádobu kuželového tvaru). Poté zapněte páru. Krátce předtím, než se mléko začne vařit, povytáhněte parní trysku a lehce jí pohybuje

nahoru a dolů po celém povrchu mléka. Poté, co přípravu pěny dokončíte, opatrně trysku otřete měkkým hadříkem.



4.6 POUŽITÍ HORKÉ VODY



**POZOR! NEBEZPEČÍ
POPÁLENÍ NEBO OPAŘENÍ**

Při používání trysky na horkou vodu buďte opatrní, abyste nedali ruce pod otevřenou trysku nebo se jí nedotkli těsně poté, co byla použita.

Tato tryska přivádí horkou vodu pro přípravu čajů. Pod trysku na horkou vodu umístěte vhodnou nádobu. Stiskněte tlačítko horké vody a tlačítko  se rozsvítí.

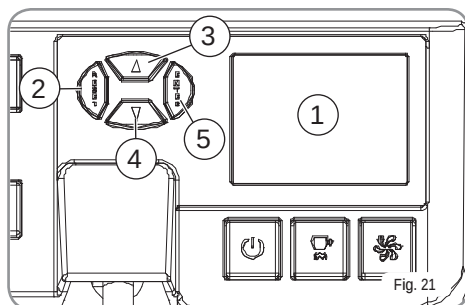
Z trysky vytéká voda po předem nastavenou dobu (podrobnosti naleznete v kapitole PROGRAMOVÁNÍ, sekce NASTAVENÍ DÁVKOVÁNÍ). Vodu z trysky můžete také zastavit opětovným stisknutím tlačítka.

POZNÁMKA:

Trysku na horkou vodu lze použít současně s přípravou kávy.

5. PROGRAMOVÁNÍ

5.1 LEGENDA



- 1) LCD Display.
- 2) RESET: zapínání/vypínání zařízení
exit/výstup z menu
- 3) ŠIPKY: procházení v menu,
nastavení hodnot
- 4) ENTER: vstup do menu

SEZNAM FUNKCÍ (UŽIVATELSKÉ MENU)

AUTO. CLEAN. CYCLE

- CYKLUS AUTOMATICKÉHO ČIŠTĚNÍ

DOSES

- NASTAVENÍ DÁVEK

DELIVERY COUNT

- POČÍTADLO DÁVEK

TOTAL

- CELKOVÉ POČTY

MACHINE TOTAL

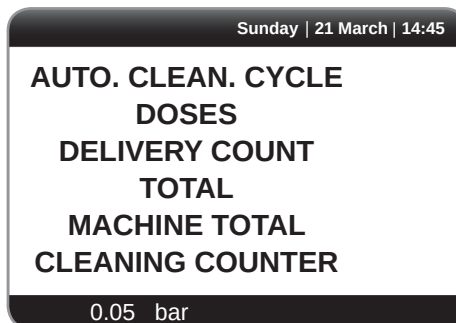
- CELKEM NA ZAŘÍZENÍ

CLEANING COUNTER

- POČÍTÁNÍ MYCÍCH CYKLŮ

5.2 PŘEHLED MENU (Uživatelské menu)

Pro vstup do uživatelského menu, podržte několik sekund tlačítko ENTER.
Na displeji se zobrazí:



CYKLUS AUTOMATICKÉHO ČIŠTĚNÍ

- Na displeji bude zobrazeno:

AUTO. CLEAN. CYCLE

- Stiskněte ENTER a na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
SELECT

- Tlačítky na každé hlavě začnou blikat

Vložte do páky slepé sítko a naplňte ho do poloviny. Páku vložte do hlavy kávovaru, na které chcete spustit cyklus čištění.

Je možné provádět čistící cykly na více hlavách najednou.

- Stiskněte tlačítko pro spuštění čistícího cyklu. Na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
i W

Kde 1W znamená, že cyklus byl spuštěn na první hlavě. Jakmile proběhne cyklus 15ti pětisekundových čištění s 10ti sekundovými přestávkami, je ukončeno čištění. Tlačítko začne opět blikat a na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
i R

Kde 1R znamená, že byl aktivován proplach po čištění. Stiskněte tlačítko pro spuštění proplachu.

- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

NASTAVENÍ DÁVEK

- Na displeji se zobrazí:

DOSES

- Stiskněte ENTER pro vstup do nastavení:

- 1 Espresso
- 1 long coffee (velká káva)
- 2 Espresso
- 2 long coffees (velké kávy)
- Hot water (horká voda)
- Steam (pára)

Odpovídající tlačítka budou blikat.

- Stiskem jednoho z blikajících tlačítek se zobrazí na displeji odpovídající naprogramované nastavení.
- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

POČÍTÁNÍ DÁVEK

- Na displeji se zobrazí:

DELIVERY COUNT

- Stiskněte ENTER a všechna tlačítka pro výdej vč. horké vody a páry začnou blikat.
- Stiskem jednoho z blikajících tlačítek se zobrazí na displeji aktuální počet.
- Pro vymazání hodnoty podržte tlačítko  po několik sekund.
- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

CELKOVÉ POČTY

- Na displeji se zobrazí:

TOTAL

- Tlačítko  na každé hlavě bude blikat, při stisknutí se zobrazí celkový počet dávek vydaných na zvolené hlavě.

- Šipkami ▲ ▼ listujete v dalších funkcích.

TOTAL GROUP
XXX

- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

CELKOVÉ VÝDEJE NA ZAŘÍZENÍ

- Na displeji se zobrazí:

MACHINE TOTAL
DELIVE. xxx

- Šipkami ▲ ▼ listujete v dalších funkcích.

- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

POČTY MYTÍ

- Na displeji se zobrazí:

CLEANING COUNTER

- Tlačítko  na každé hlavě budou blikat, při stisknutí tlačítka se zobrazí počet provedených čistících cyklů dané hlavy.
- Šipkami ▲ ▼ listujete v dalších funkcích.
- Stiskem tlačítka RESET vystoupíte z programu do základní nabídky.

SEZNAM PROGRAMOVATELNÝCH FUNKCÍ (TECHNICKÉ MENU)

PROGRAM DOSES 
- nastavení dávek
AUTO. CLEAN. CYCLE 
- nastavení automatických čistících cyklů
DELIVERY COUNT 
- počítadlo dávek
ON-OFF PROGRAM. 
- nastavení zapnutí/vypnutí
CUP-WARMER PROG. 
- nastavení ohřevu šálků
DATE/HOUR 
- datum a čas
POURING TIME 
- čas výdeje
SETPOINT PRESS. 
- nastavení tlaku - pouze verze DIGIT
FAULTS HISTORY 
- historie chybových hlášení
MAINTENANCE 
- údržba
SETPOINT TEMPERATURE 
- nastavení teploty - pouze verze T3
LANGUAGE 
- jazykové varianty
INFORMATION - informace 



Tato nastavení mohou provádět POUZE kvalifikovaní technici, jinak hrozí ztráta záruky.

5.3 PROGRAMOVÁNÍ (TECHNICKÉ menu)

Pro vstup do prostředí Technického menu, stiskněte tlačítko ENTER a podržte několik sekund do zaznění akustického signálu.

Sunday | 21 March | 14:45

PROGRAM DOSES
AUTO. CLEAN. CYCLE
DELIVERY COUNT
ON-OFF PROGRAM.
CUP-WARMER PROG.
DATE/HOUR

0.05 bar

PROGRAMOVÁNÍ DÁVEK

- Na displeji se zobrazí:

PROGRAM. DOSES

- Stiskněte ENTER a na displeji se zobrazí:

PROGRAM. DOSES
SELECT

Všechna programovatelná tlačítka začnou blikat.

- Stiskněte tlačítko výdeje, které chcete programovat; na displeji se zobrazí:

VOLUME C.C:

Následující hodnota dávky je přednastavená od výrobce.

- Změnu můžete provést použitím šipek ▲▼.

- Stisknutím tlačítka výdeje, které chcete programovat začne proces natékání (všechna ostatní tlačítka zhasnou)
- Jakmile dosáhnete požadované hodnoty stiskněte tlačítko  pro zastavení.
- Na displeji se zobrazí nová hodnota dávky, kterou stále ještě můžete změnit šipkami  .
- Stiskněte ENTER pro potvrzení nastavení dávky.
- Stiskem RESET ukončíte programování.
- Programovatelná tlačítka zhasnou.

Horká voda

- Stisněte tlačítko  a ujistěte se, že svítí.

Na displeji bude zobrazeno:

PROGRAM. DOSES
SECONDS X.X

Hodnota X.X je výrobní nastavení. Stiskem šipek   můžete změnit dobu výdeje horké vody.

- Jestliže potřebujete odměřit dávku, stiskněte opět tlačítko .

Spustí se výdej horké vody, po dosažení potřebné dávky znovu stiskněte  pro zastavení.

- Na displeji se zobrazí nová hodnota dávky, kterou stále ještě můžete změnit šipkami  .
- Stiskněte ENTER nebo pokračujte v dalších nastaveních
- Stiskem RESET ukončíte programování.

Tlačítko  zhasne.

Nastavení doby a teploty páry

Stiskněte tlačítko páry  a ujistěte se, že svítí.

U modelů vybavených **teplotním čidlem** (volitelné), řídicí jednotka čidlo automaticky pozná a na displeji se zobrazí:

PROGRAM. DOSES
STEAM. C

Zobrazená hodnota je nastavená výrobcem.

Použitím šipek   můžete měnit teplotu, kterou chcete dosáhnout u připravovaného nápoje. Po dosažení nastavené teploty se pára automaticky zastaví.

- U standardní verze (bez teplotního čidla) se při stisknutí tlačítka  na displeji zobrazí:

PROGRAM. DOSES
STEAM. SEC.

Zobrazená hodnota je nastavená výrobcem. Šipkami   můžete měnit čas výdeje páry.

Jestliže stisknete znovu tlačítko páry  výdej páry se spustí. Po dosažení požadované dávky tlačítko  opětovně stiskněte pro zastavení.

- Na displeji se zobrazí nová hodnota dávky, kterou stále ještě můžete změnit šipkami  .
- Stiskněte ENTER nebo pokračujte v dalších nastaveních.
- Stiskem RESET opustíte programování.

Tlačítko páry  zhasne.

CYKLUS AUTOMATICKÉHO ČIŠTĚNÍ

- Na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE

- Stiskněte ENTER a na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
SELECT

- Tlačítko  pro výdej bude blikat na každé hlavě kávovaru.

Vložte do páky slepé sítko a naplňte ho do poloviny. Páku vložte do hlavy kávovaru, na které chcete spustit cyklus čištění. Je možné provádět čistící cykly na více hlavách najednou.

- Stiskněte  pro start čištění na zvolené hlavě, na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
i W

Kde 1W znamená, že cyklus byl spuštěn na první hlavě. Jakmile proběhne cyklus 15ti pětisekundových čištění s 10ti sekundovými přestávkami, je ukončeno čištění. Tlačítko  začne opět blikat a na displeji se zobrazí:

AUTO. CLEAN. CYCLE
i R

Kde 1R znamená, že byl aktivován proplach po čištění. Stiskněte tlačítko  pro spuštění proplachu.

- Stiskem RESET se zobrazí další funkce nebo vystoupíte z nastavení.

POČÍTADLO DÁVEK

- Na displeji se zobrazí:

DELIVERY COUNT

- Stisknutím ENTER se na displeji zobrazí:

SELECTION TOTAL
SELECT

- Všechna tlačítka výdeje začnou blikat, stisknutím kteréhokoli tlačítka se zobrazí počet vydaných dávek

- Podržte RESET na 3 s. pro vymazání počtu dávek.

POZN.: Použití nepřerušovaného výdeje je rovné jedné dávce.

- Šipkou ▼ se na displeji zobrazí:

MACHINE TOTAL
DELIVE. XXXX

Zobrazená hodnota je celkový počet vydaných dávek.

- Podržte RESET po dobu 3 s. pro vymazání.
- Stisknutím šipky ▼ se na displeji zobrazí:

CLEANING COUNTER

Pro vstup do počítadla cyklů čištění stiskněte **ENTER**.

- Tlačítko výdeje  začne blikat.

Když tlačítko zmáčknete, na displeji se zobrazí počet čistících cyklů. Podržením tlačítka RESET hodnotu vymažete.

PROGRAMOVÁNÍ ON/OFF

- na displeji se zobrazí:

ON-OFF PROGRAM

- Stisknutím ENTER, displej zobrazí:

MONDAY
ON 07:30 OFF 23.30

kde nastavení u ON a OFF jsou časy zapnutí a vypnutí zařízení.

- Stiskem ▲ ▼ změníte dny dopředu či dozadu.
- Stisknutím ENTER vstoupíte do nastavení času zapnutí (zobrazení ON 07:30 bude blikat).
- Použitím ▲ ▼ nastavíte čas zapnutí.
- Stiskem ENTER potvrďte a přejděte k nastavení doby vypnutí (zobrazení OFF 23.30 bude blikat).
- Použitím ▲ ▼ nastavíte čas vypnutí.
- Potvrďte stisknutím ENTER.
- Pro vypnutí týdenního ON/OFF programu stiskněte **RESET**

Na displeji se zobrazí:

DAY OFF

(Pro obnovení, stiskněte **RESET**)

Po zobrazení slova SUNDAY (neděle) stiskněte znovu ▼, pípnutí bude signalizovat, že přecházíte na další stránku nastavení.

PROGRAMOVÁNÍ OHŘÍVÁNÍ ŠÁLKŮ

- Na displeji bude zobrazeno:

CUPWARMER PROG.

Programování času ohřívání

- Stiskněte ENTER a na displeji se zobrazí:

CUP-WARMER PROG.
ON XX OFF xx

Zpráva ON XX začne blikat; použitím šipek ▲ ▼ změníte čas zapnutí ohřívání (od 0 do 60 min).

- Stisknutím ENTER potvrďte a přejděte k nastavení času vypnutí (od 0 do 60 min).

POZN.: Nastavením 0 pro On nebo OFF bude automaticky funkce vynechána.

- Stisknutím tlačítka  na několik sekund přejdete na další stránku.

NASTAVENÍ DATUMU A ČASU

- Na displeji bude zobrazeno:

DATE / HOUR

- Stisknutím ENTER se na displeji dále zobrazí:

MONDAY 08:22
01 FEBRUARY 2016

Zpráva začne blikat.

- Šípkami ▲ ▼ můžete změnit nastavenou hodnotu.
- Potvrdíte stisknutím ENTER.

Jakmile máte nastavený čas, stiskněte znovu ENTER pro nastavení datumu a dne, pro nastavení použijte stejný postup.

DOBA VÝDEJE (NATÉKÁNÍ, FILTRACE)

- Elektronický systém kontroly doby výdeje je závislý na jemnosti mletí kávy.
- Na displeji bude zobrazeno:

DELIVERY TIME

- Stisknutím ENTER se na displeji zobrazí:

DELIVERY TIME
XXX

Použitím šipek ▲ ▼ je možné vybrat XXX jako:

- **NOT ACTIVE:** čas výdeje nebude zobrazen na displeji.
- **TIMED:** čas výdeje bude zobrazen na displeji.
- **PERSISTENT:** bude na displeji zobrazen čas posledního výdeje.
- Stisknutím ENTER potvrdíte a přejdete na další.
- Stisknutím RESET se navrátíte na předchozí stránku bez potvrzení nastavení.

NATAVENÍ TLAKU.

Umožňuje nastavení tlaku/teploty v pracovním režimu.

SETPOINT PRESS.

Stisknutím **ENTER** se na displeji zobrazí:

SETPOINT PRESS.
XX.XX BAR

Použitím šipek ▲ ▼ nastavte pracovní tlak/teplotu zařízení.

- Stiskněte ENTER pro potvrzení nastavení a pokračování.
- Stisknutím RESET se vrátíte na předchozí stránku bez uložení nastavení.

TABULKA TLAKŮ A TEPLOT

Bar	°C	°F
0,50	110,5	230,9
0,55	111,5	232,7
0,60	112,5	234,5
0,65	113,5	236,3
0,70	114	237,2
0,75	115	239
0,80	115,5	239,9
0,85	116,5	241,7
0,90	117,5	243,5
0,95	118	244,4
1,00	119	246,2
1,05	119,5	247,1
1,10	120,5	248,9
1,15	121	249,8
1,20	122	251,6
1,25	122,5	252,5
1,30	123	253,4
1,35	124	255,2
1,40	124,5	256,1
1,45	125	257
1,50	126	258,8
1,55	126,5	259,7
1,60	127	260,6

HISTORIE CHBOVÝCH HLÁŠENÍ

- Na displeji bude zobrazeno:

FAULTS HISTORY

- Stisknutím ENTER se na displeji zobrazí:

ERROR 01

- Použitím šipky ▼ můžete listovat dolů k deseti uloženým alarmům v paměti. Po deseti zobrazených alarmech stiskněte opět šipku ▼ a přejděte na další stránku.

ÚDRŽBA

- Na displeji bude zobrazeno:

MAINTENANCE

- po stisknutí ENTER se na displeji zobrazí:

DELIVE. 10000
01 JANUARY 2005

- Použitím šipek ▲ ▼ nastavíte obě hodnoty.
- Stiskem ENTER nastavení potvrdíte..

Jakmile uplyne nastavená doba, na displeji se zobrazí:

MAINTENANCE

K odstranění hlášení MAINTENANCE (ÚDRŽBA), prodlužte datum nebo vymažte počet výdejů (káv).

NASTAVENÍ TEPLoty (JEN VERZE T3)

- Stisknutím ENTER vstoupíte do nastavení. Šipky ▲ ▼ slouží k nastavení teploty boilerů a hlav kávovaru. Tlačítko **ENTER** použijte pro potvrzení a postoupení k nastavení další hodnoty. Po nastavení poslední hodnoty se navrátíte do základního menu.

Stiskem RESET postoupíte na další hodnotu k nastavení, bez uložení jakýchkoli předchozích neuložených hodnot.

SETP G1: Unit 1 temperature
SETP C1: Boiler 1 temperature
SETP G2: Unit 2 temperature
SETP C2: Boiler 2 temperature
SETP G3: Unit 3 temperature
SETP C3: Boiler 3 temperature
SETP G4: Unit 4 temperature
SETP C4: Boiler 4 temperature

SETPOINT TEMPERATURE

- Na displeji bude zobrazeno:

SETPOINT TEMP.

- Stisknutím tlačítka  na několik sekund se otevře funkce nastavení OFFSET.
 - Šipky ▲ ▼ slouží k nastavení hodnot OFFSET u boilerů jednotlivých hlav kávovaru.
 - Tlačítko ENTER použijte pro potvrzení a postoupení k nastavení další hodnoty.
 - Po nastavení poslední hodnoty se navrátíte do základního menu.
 - Stiskem RESET postoupíte na další hodnotu k nastavení, bez uložení jakýchkoli předchozích neuložených hodnot.
- OFFS. G1: Group 1 offset
OFFS. C1: Boiler 1 offset
OFFS. G2: Group 2 offset

OFFS. C2: Boiler 2 offset
OFFS. G3: Group 3 offset
OFFS. C3: Boiler 3 offset
OFFS. G4: Group 4 offset
OFFS. C4: Boiler 4 offset

JAZYK

- na displeji bude zobrazeno:

LANGUAGE

- Stiskem ENTER se zobrazí jednotlivé jazyky. Pomocí šipek ▲ ▼ zvolte jazykovou variantu.
- Stisknutím ENTER potvrdíte volbu a postoupíte na další nastavení.
- Stiskem RESET se navrátíte na předchozí stránku bez uložení nastavení.

INFORMACE

Na displeji se zobrazí údaje o elektronické jednotce zařízení:

REL. POWER 0.13
REL. TFT 0.11

6. ČIŠTĚNÍ

6.1 VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení vypnete stisknutím hlavního vypínače a nastavením do pozice "O".

6.2 ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH ČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ

Předtím, než zahájíte jakékoliv čištění či údržbu, je třeba zařízení nastavit do polohy „O“ (vypnout a rozpojit odpojovač).



VAROVÁNÍ

Nepoužívejte rozpouštědla, přípravky na bázi chlóru ani brusiva.



VAROVÁNÍ

Zařízení nelze čistit vodním proudem ani ponořením do vody.

Čištění pracovní plochy: Pohybem nahoru a ven sejměte horní mřížku. Vyjměte odkapávací misku umístěnou pod mřížkou a vše důkladně umyjte horkou vodou a vhodnými čistícími prostředky.

Čištění chromových částí: Všechny chromové části kávovaru očistěte jemným vlhkým hadříkem.

6.3 ČIŠTĚNÍ NEREZOVÝCH HLAV

Nerezové vodní trysky jsou umístěny na vnitřní straně hlavy kávovaru.



Fig. 22

POZNÁMKA:

Hlavu vyčistěte následujícím způsobem:

- Uvolněte šroub umístěný uprostřed hlavy.
- Vyjměte vnitřní část hlavy a zkontrolujte, že vodní trysky (sítka) nejsou ucpané.
- Pokud jsou trysky ucpané, postupujte při čištění podle pokynů uvedených v kapitole ČIŠTĚNÍ SÍTEK A PÁK

Doporučujeme hlavy kávovaru čistit jednou za týden.

6.4 ČIŠTĚNÍ HLAV POMOCÍ SLEPÉHO SÍTKA

Zařízení je nastavené tak, že hlavy kávovaru se čistí v průběhu automatického mycího cyklu za použití speciálního mycího přípravku. Doporučujeme zařízení umýt alespoň jednou denně.



POZOR RISKUJETE OTRÁVENÍ

Jakmile po skončení přípravy kávy vyndáte páku z hlavy, hlavu propláchněte spuštěním výdeje na krátkou dobu, aby se odstranily zbytky kávy ze sítka v hlavě.

Při čistícím procesu postupujte následovně:

- Nahradte kávový filtr v páce za slepý.
- Do slepého filtru dejte dvě plné lžice čistícího prostředku a vložte páku do hlavy kávovaru.
- Stiskněte tlačítko výdeje a zastavte po 10ti sekundách.
- Proces několikrát opakujte.
- Odstraňte páku z hlavy kávovaru a několikrát propláchněte hlavu tlačítkem pro výdej.

6.5 ČIŠTĚNÍ SÍTEK A PÁK

Nasypte dvě čajové lžičky speciálního přípravku do půl litru horké vody a sítka a páky (bez rukojeti) do ní ponořte a nechte máčet alespoň půl hodiny. Poté důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.

7. ÚDRŽBA

POZNÁMKA:

Během údržby či oprav je třeba použít výhradně díly a příslušenství, u kterých můžete zaručit, že jsou v souladu s bezpečnostními a hygienickými požadavky daného zařízení. Proto doporučujeme použít originální náhradní díly.

POZNÁMKA:

Po opravě nebo výměně jakékoliv části, která přijde do kontaktu s potravinami nebo vodou, je nezbytné spustit mycí proces v souladu s pokyny popsány v kapitole 1.4 nebo uvedenými výrobcem.

7.1 ZMĚKČOVÁNÍ VODY

Abyste zabránili hromadění usazenin v bojleru a teplovodním výměníku, je nezbytné pravidelně změkčovat vodu.

Z toho důvodu musí být ionexy (pryskyřice) pravidelně regenerovány.

Doba regenerace je stanovena v závislosti na množství připravené kávy a na tvrdosti používané vody.

To lze vidět na níže uvedeném schématu.

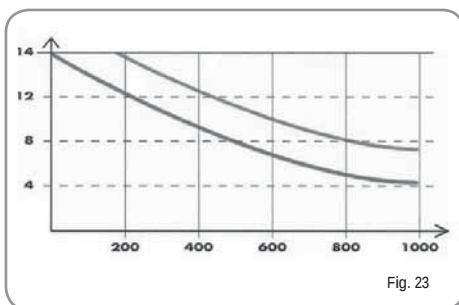


Fig. 23

Postup regenerace je následující:

1) Zařízení vypněte a pod trubici E umístěte dostatečně velkou nádobu, která pojme alespoň 5 litrů vody.

Otočte kohouty C a D zleva doprava, sejměte horní kryt a nasypete 1 kg kuchyňské soli.

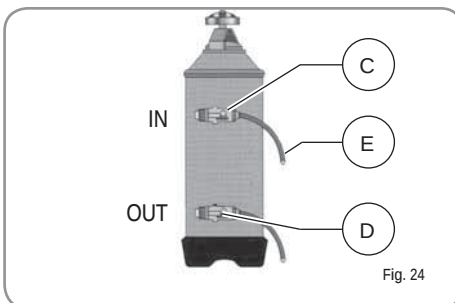


Fig. 24

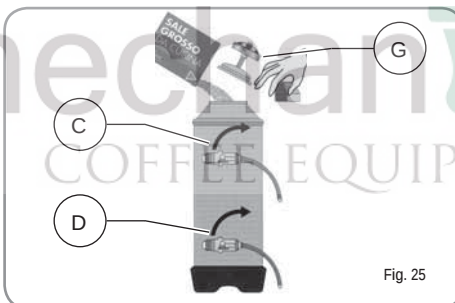


Fig. 25

2) Nasaďte zpět horní kryt a kohoutem C otočte doleva. Tím umožníte vypouštění slané vody z trubice F, dokud se veškerá sůl neodplaví a voda bude opět čerstvá. Celý proces potrvá asi půl hodiny.

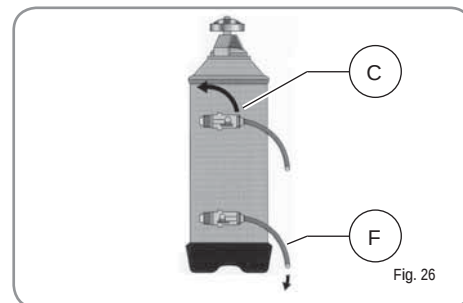


Fig. 26

3) Otočte kohoutem D doleva.

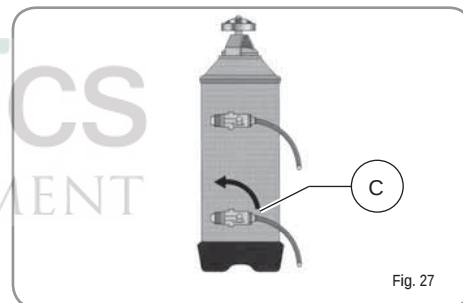


Fig. 27

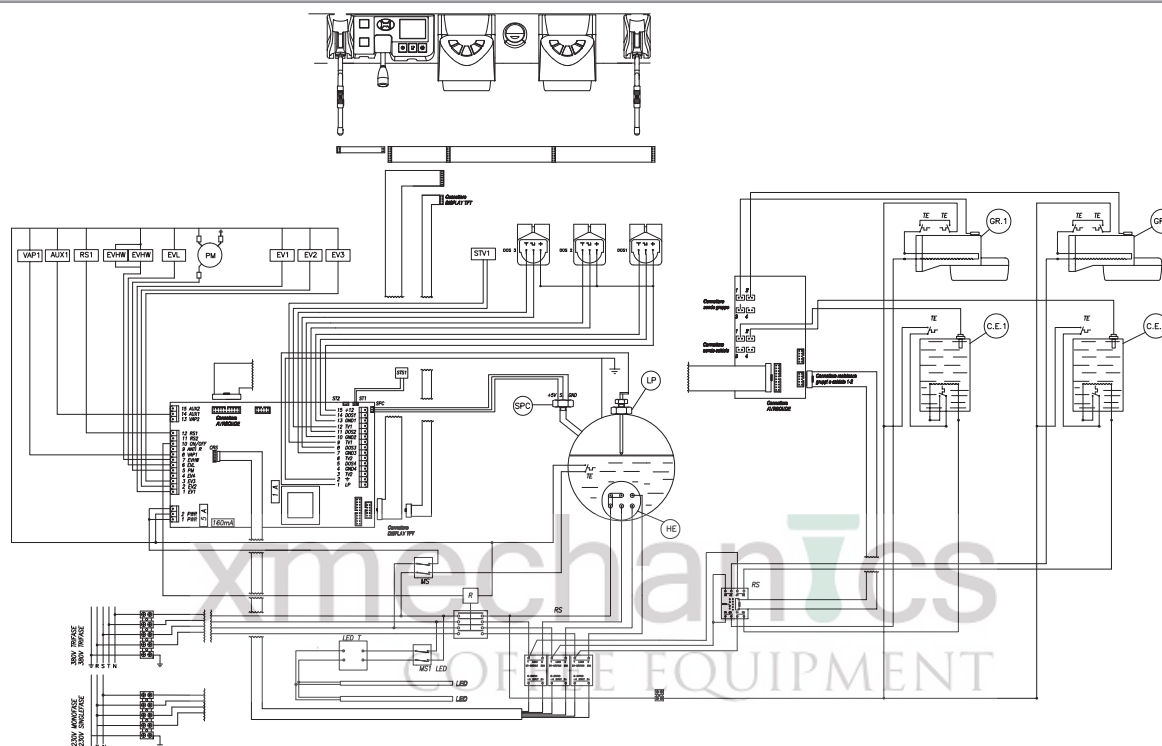
8. CHYBOVÁ HLÁŠENÍ

ZPRÁVA NA DISPLEJI	PŘÍČINA	EFEKT	ŘEŠENÍ	POZNÁMKA
DIAGNOSIS OF ERROR	V době diagnostiky systému se objevila chyba řídicí jednotky EPROM.	Jestliže po 90 sek. provozu zařízení není obnovena hladina vody.		
DELIVERY ERROR	Po vyčerpání času výdeje (120 sekund), výdejní jednotka se stále nehlásí.	Zobrazení hlášení na displeji a blikání tlačítka nepřerušovaného výdeje na dané hlavě.	Stiskněte tlačítko RESET nebo jednu z šipek ▲ ▼.	
DOSER ERROR	Když se nehlásí dávkovací jednotka do 3 s. od započetí výdeje z hlavy.	Když výdej není manuálně zastaven, maximální časový limit je 120 s., bude blokován.	Stiskněte tlačítko RESET nebo jednu z šipek ▲ ▼.	
LEVEL ERROR	Když po 90 sek. provozu zařízení stále není obnovena hladina vody.	Hlášení na displeji a blikání tlačítka ON/OFF. Čerpadlo je deaktivováno. Tepelná ochrana a všechny funkce jsou zastaveny.	Vypněte a zapněte zařízení, všechny funkce budou obnoveny.	
PRESSURE ERROR	Když teplota zařízení je vyšší než 130°C.	Hlášení na displeji a blikání tlačítka ON/OFF, tepelná ochrana je deaktivována.	Systém bude obnoven, jakmile teplota klesne pod 130°C.	Bojler je vybaven manuálním ochranným termostatem; pokud nedojde k obnovení, volejte technika.
OVERCURRENT ERR.	Nesprávné elektrické zapojení způsobilo závadu, na napájení zařízení.	Systémové hlášení bude blikat. Čerpadlo, ohřev a ostatní funkce jsou vypnuty.	Vypněte zařízení a zvolte kvalifikovaného elektrikáře.	
FINE GRINDING	Zařízení zaregistrovalo rozdílné hodnoty od nastavených.	O mnoho delší doba výdeje.	Upravte jemnost mletí na mlýnku a stiskněte RESET nebo jednu z šipek ▲ ▼.	Ponecháním zařízení v programovacím módu déle než 10 min. od poslední volby nastavení; systém se navrátí do předchozí konfigurace a displeji se zobrazí obnovení standardních funkcí.
COARSE GRINDING	Zařízení zaregistrovalo rozdílné hodnoty od nastavených.	O mnoho kratší doba výdeje.	Stiskněte RESET nebo jednu z šipek ▲ ▼.	

POZNÁMKY

xmechanics
COFFEE EQUIPMENT

ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE 2 GR T3



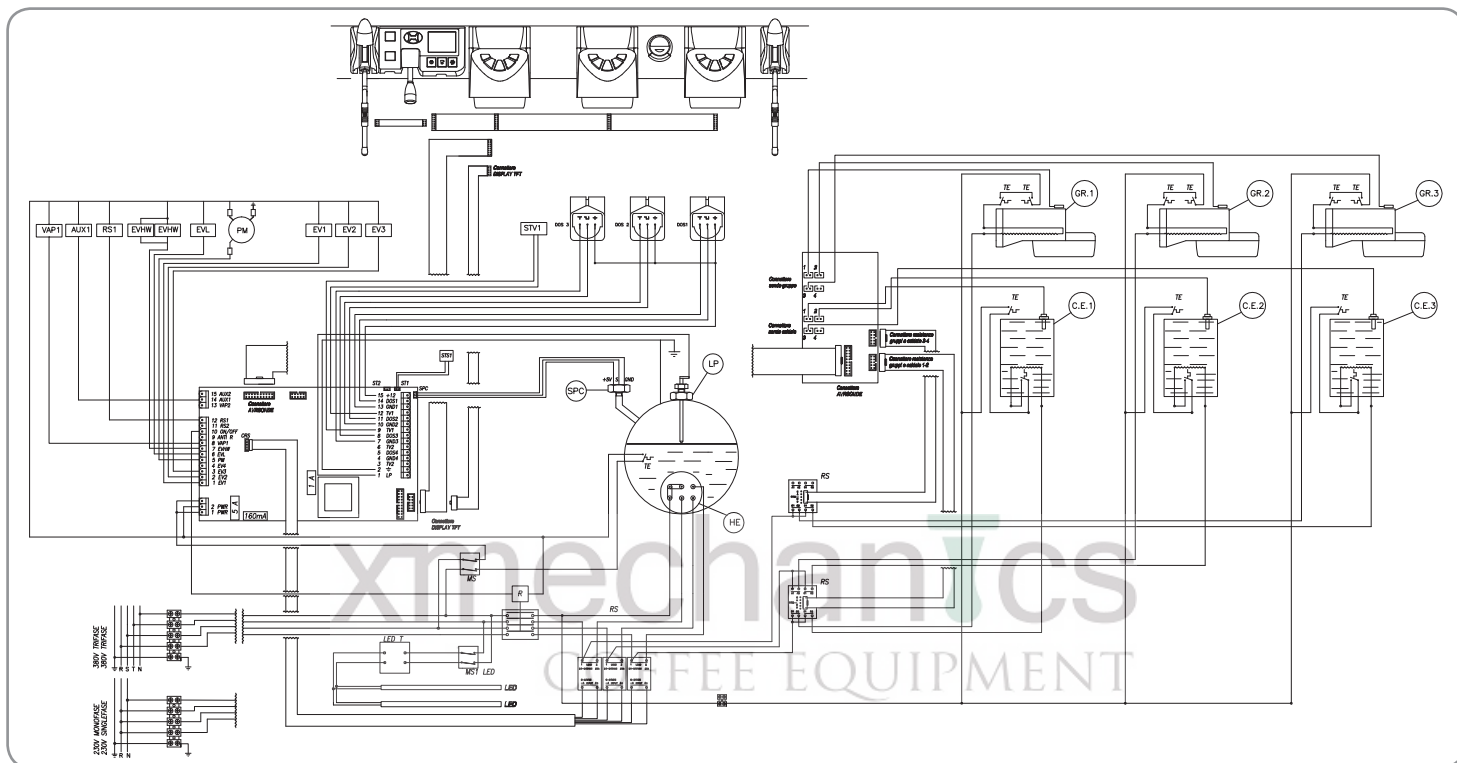
LEGENDA / KEY

MS Interruttore / Switch.
R Relè / Relay.
RS Relè statico / Relay.
PM Motore pompa / Pump Motor.
HE Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP Sonda livello / Level probe.
EV1 Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2 Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3 Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4 Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE Termostato / Thermostat.
EVHW Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P Pressostato / Pressure switch.
EVS Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1 Resistenza scaldatazze 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2 Resistenza scaldatazze 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1 Sonda temperatura scaldatazze 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2 Sonda temperatura scaldatazze 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1 Sonda temperatura scaldatazze 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2 Sonda temperatura scaldatazze 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED Opzionale / optional.
MS1 Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

ELECTRICKY SYSTEM VA358 WHITE EAGLE 3 GR T3



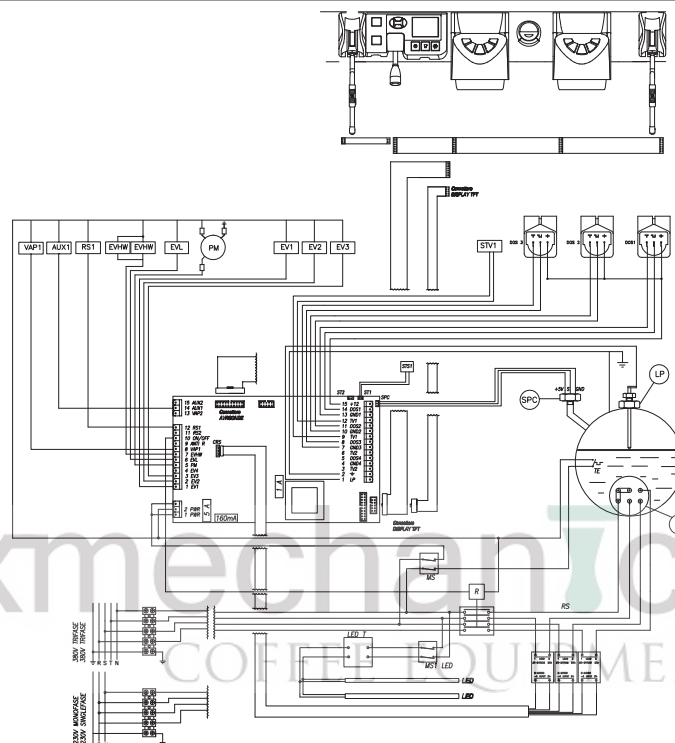
LEGENDA / KEY

MS	Interruttore / Switch.
R	Relè / Relay.
RS	Relè statico / Relay.
PM	Motore pompa / Pump Motor.
HE	Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP	Sonda livello / Level probe.
EV1	Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2	Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3	Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4	Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE	Termostato / Thermostat.
EVHW	Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P	Pressostato / Pressure switch.
EVS	Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1	Resistenza scaldacqua 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2	Resistenza scaldacqua 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC	Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS	Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL	Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED	Opzionale / optional.
MS1	Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T	Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE DIGIT



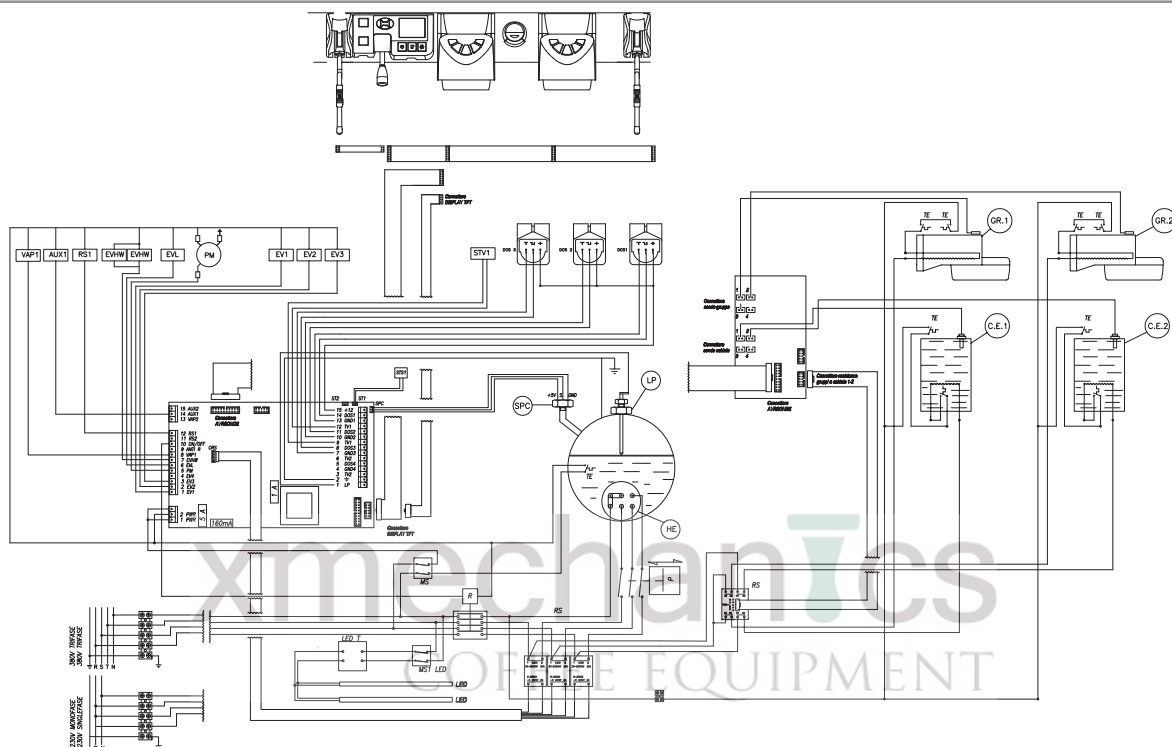
LEGENDA / KEY

MS	Interruttore / Switch.
R	Relè / Relay.
RS	Relè statico / Relay.
PM	Motore pompa / Pump Motor.
HE	Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP	Sonda livello / Level probe.
EV1	Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2	Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3	Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4	Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE	Termostato / Thermostat.
EVHW	Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P	Pressostato / Pressure switch.
EVS	Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1	Resistenza scaldacqua 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2	Resistenza scaldacqua 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC	Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS	Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL	Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED	Opzionale / optional.
MS1	Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T	Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

ELECTRICKY SYSTEM VA358 WHITE EAGLE 2 GR T3 CSA



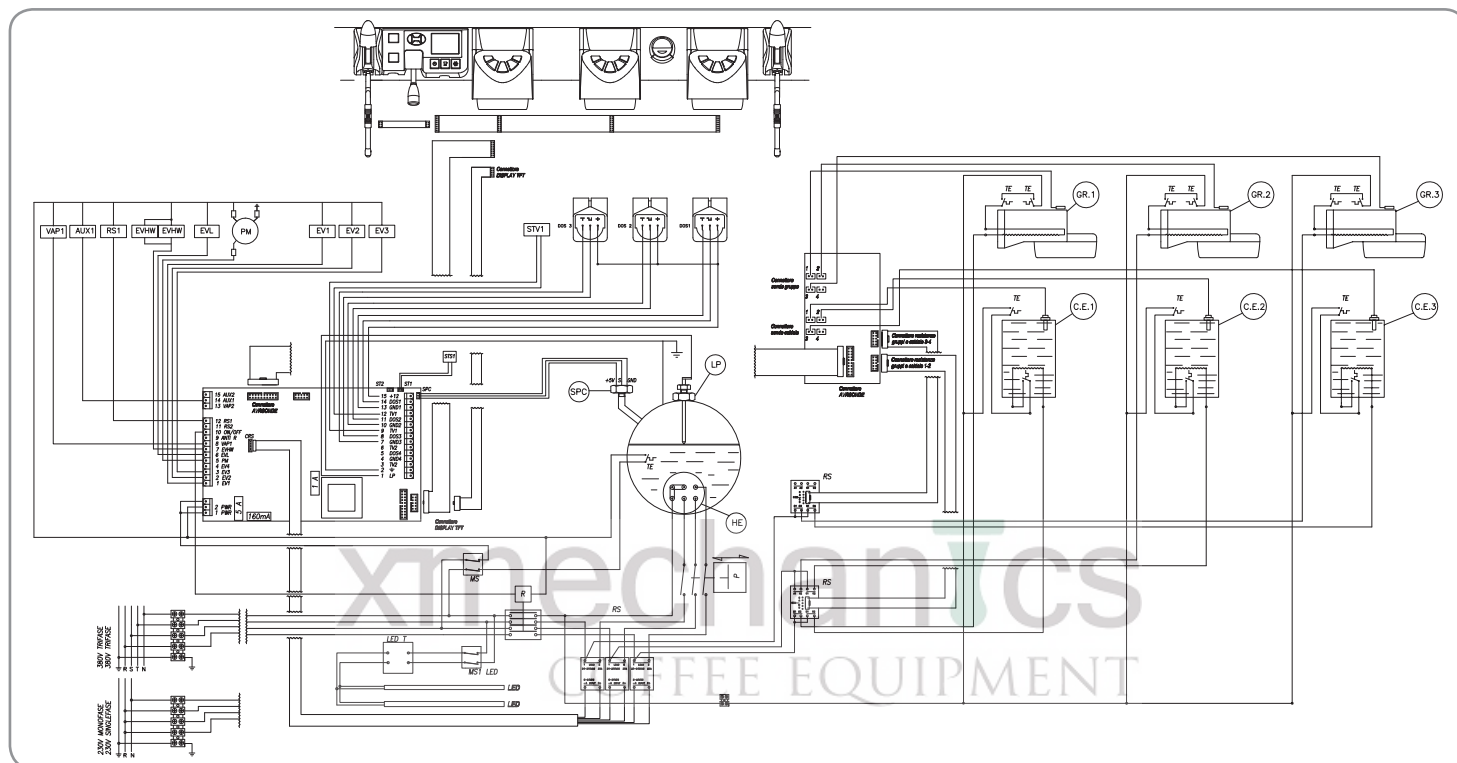
LEGENDA / KEY

MS	Interruttore / Switch.
R	Relè / Relay.
RS	Relè statico / Relay.
PM	Motore pompa / Pump Motor.
HE	Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP	Sonda livello / Level probe.
EV1	Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2	Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3	Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4	Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE	Termostato / Thermostat.
EVHW	Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P	Pressostato / Pressure switch.
EVS	Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1	Resistenza scaldacqua 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2	Resistenza scaldacqua 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC	Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS	Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL	Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED	Opzionale / optional.
MS1	Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T	Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

ELECTRICKY SYSTEM VA358 WHITE EAGLE 3 GR T3 CSA



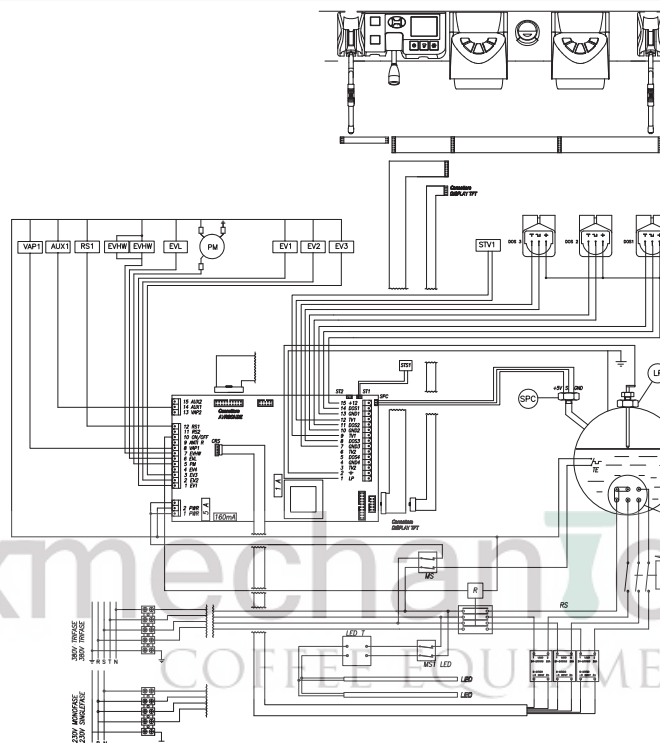
LEGENDA / KEY

MS	Interruttore / Switch.
R	Relè / Relay.
RS	Relè statico / Relay.
PM	Motore pompa / Pump Motor.
HE	Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP	Sonda livello / Level probe.
EV1	Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2	Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3	Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4	Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE	Termostato / Thermostat.
EVHW	Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P	Pressostato / Pressure switch.
EVS	Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1	Resistenza scaldacqua 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2	Resistenza scaldacqua 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC	Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS	Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL	Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1	Sonda temperatura scaldacqua 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2	Sonda temperatura scaldacqua 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED	Opzionale / optional.
MS1	Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T	Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

ELECTRICKÝ SYSTÉM VA358 WHITE EAGLE DIGIT CSA



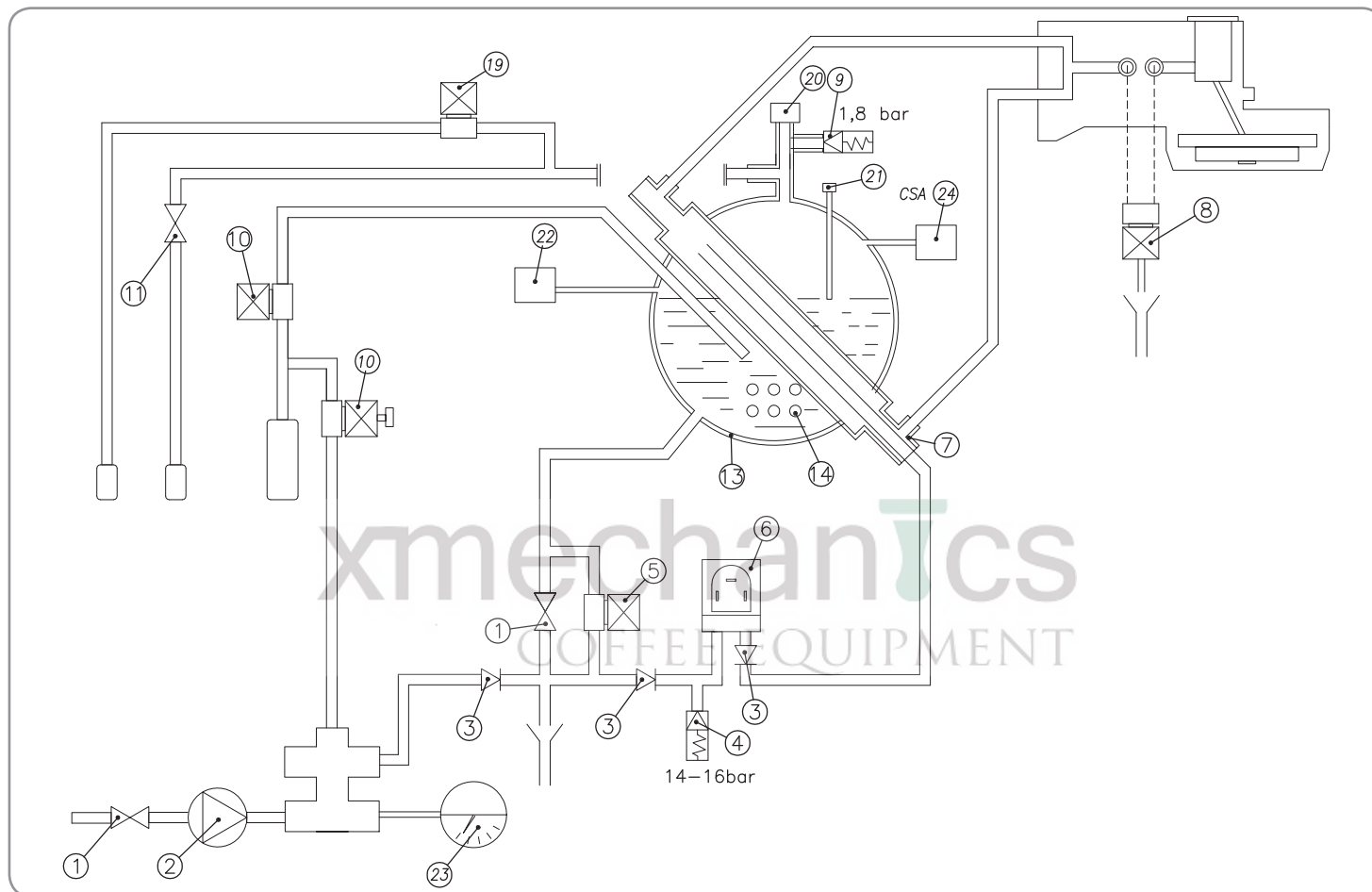
LEGENDA / KEY

MS Interruttore / Switch.
R Relè / Relay.
RS Relè statico / Relay.
PM Motore pompa / Pump Motor.
HE Resistenza boiler / Boiler heater element.
LP Sonda livello / Level probe.
EV1 Elettrovalvola gruppo 1 / Electrovalve group 1.
EV2 Elettrovalvola gruppo 2 / Electrovalve group 2.
EV3 Elettrovalvola gruppo 3 / Electrovalve group 3.
EV4 Elettrovalvola gruppo 4 / Electrovalve group 4.
TE Termostato / Thermostat.
EVHW Elettrovalvola miscelatore / Mixer electrovalve.

P Pressostato / Pressure switch.
EVS Elettrovalvola sfiato / Vacuum electrovalve.
RS1 Resistenza scaldatazze 1 / Cupwarmer heating element 1.
RS2 Resistenza scaldatazze 2 / Cupwarmer heating element 2.
ST1 Sonda temperatura scaldatazze 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
ST2 Sonda temperatura scaldatazze 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
SPC Sensore pressione caldaia / Boiler pressure sensor.
CRS Connettore relè statici / Static relays connector.

EVL Elettrovalvola livello / Water level elec.
STS1 Sonda temperatura scaldatazze 1 / Cupwarmer temperature probe 1.
STS2 Sonda temperatura scaldatazze 2 / Cupwarmer temperature probe 2.
LED Opzionale / optional.
MS1 Interruttore LED (opzionale) / Switch LED (optional).
LED T Trasformatore LED (opzionale) / Transformer LED (optional).

HYDRAULICKY DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE DIGIT

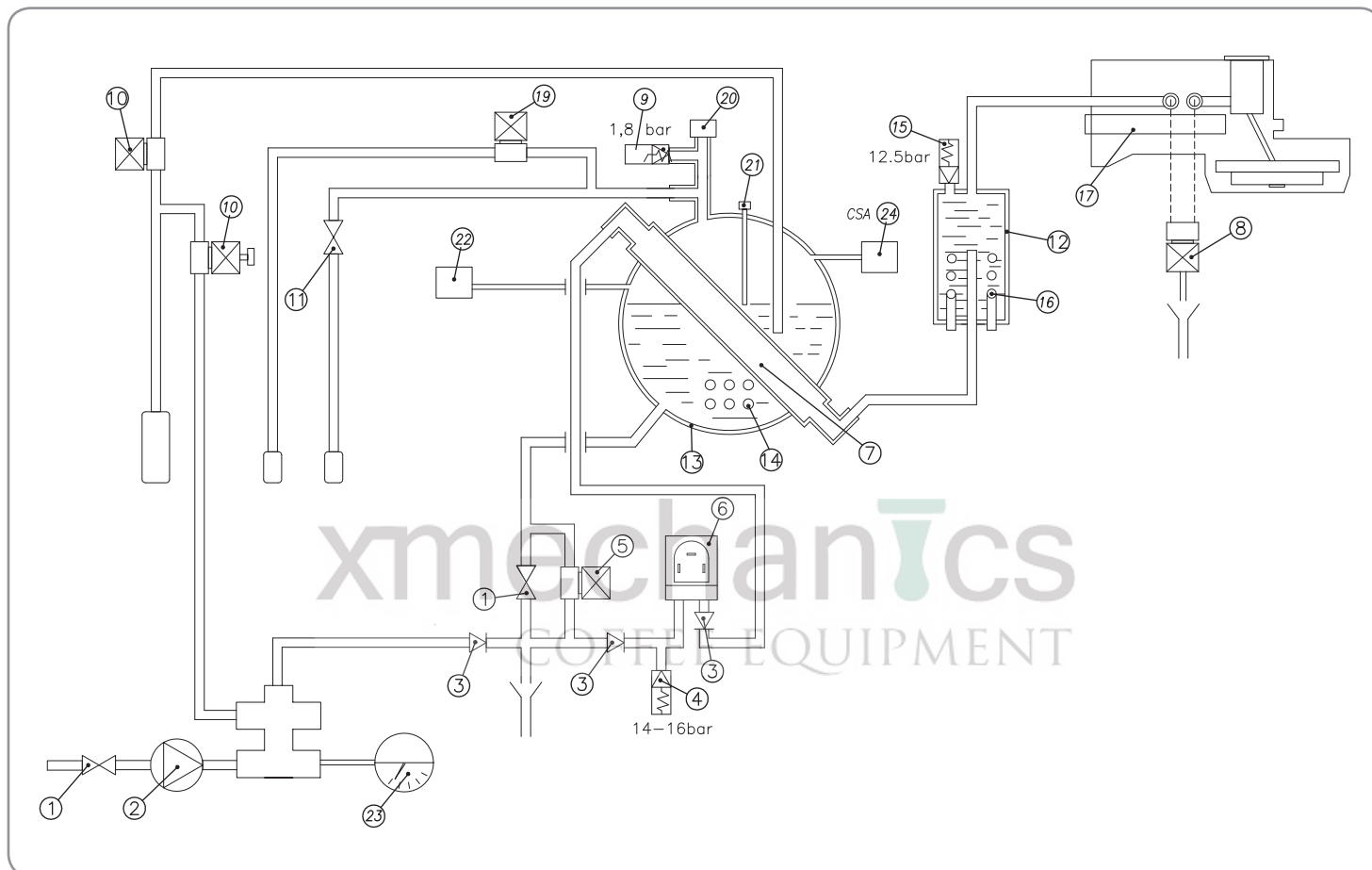


LEGENDA / KEY

- 1 Rubinetto generale / General tap
- 2 Pompa / Pump
- 3 Valvola di ritegno / Retaining valve
- 4 Valvola di espansione / Expansion valve 14-16 bar
- 5 Elettrovalvola ugello / Refill electrovalve
- 6 Dosatore volumetrico / Flowmeter
- 7 Scambiatore di calore / Heater exchange
- 8 Elettroval. Erogazione / Delivery electrovalve
- 9 Valvola di sicurezza / Safety valve main boiler
- 10 Elettroval. Acqua calda / Hot water electrovalve
- 11 Rubinetto vapore / Steam tap

- 12 - Caldaia / Boiler
- 13 Resistenza / Heating element
- 15 -
- 16 -
- 17 -
- 18 -
- 19 Elettrovalvola vapore / Steam electrovalve
- 20 Valvola anti risucchio / Antivacuum valve
- 21 Sonda livello caldaia / Level probe
- 22 Pressostato digitale / Digital pressostat
- 23 Manometro / Manometer
- 24 Pressostato meccanico / Mechanical pressostat

HYDRAULICKÝ DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3

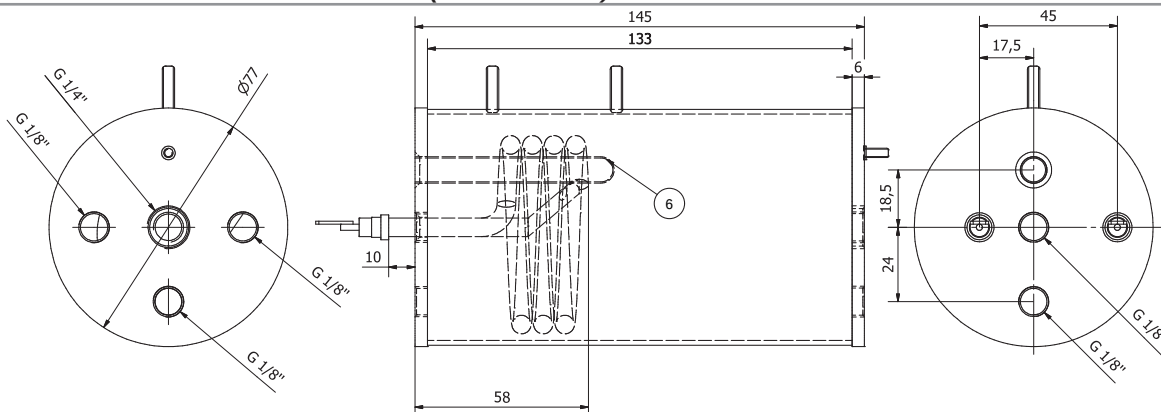


LEGENDA / KEY

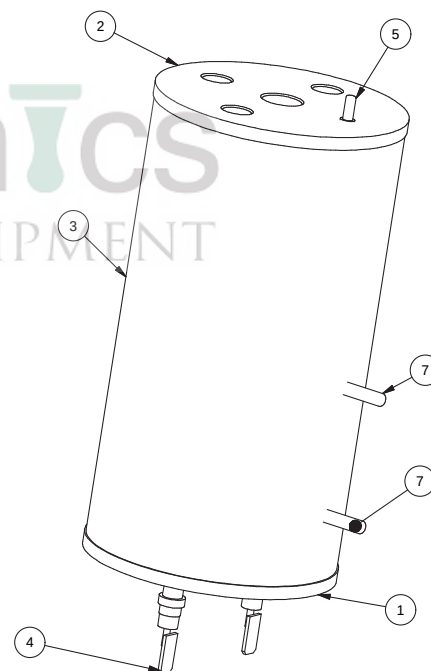
- 1 Rubinetto generale / General tap
- 2 Pompa / Pump
- 3 Valvola di ritegno / Retaining valve
- 4 Valvola di espansione / Expansion valve 14-16 bar
- 5 Elettrovalvola ugello / Refill electrovalve
- 6 Dosatore volumetrico / Flowmeter
- 7 Scambiatore di calore / Heater exchange
- 8 Elettroval. Erogazione / Delivery electrovalve
- 9 Valvola di sicurezza / Safety valve main boiler
- 10 Elettroval. Acqua calda / Hot water electrovalve
- 11 Rubinetto vapore / Steam tap

- 12 Caldaia caffè / Coffee boiler
- 13 Caldaia / Boiler
- 14 Resistenza / Heating element
- 15 Valvola di sicurezza / Safety valve 12 bar
- 16 Resistenza / Heating element
- 17 Resistenza / Heating element
- 18 -
- 19 Elettrovalvola vapore / Steam electrovalve
- 20 Valvola anti risucchio / Antivacuum valve
- 21 Sonda livello caldaia / Level probe
- 22 Pressostato digitale / Digital pressostat
- 23 Manometro / Manometer
- 24 Pressostato meccanico / Mechanical pressostat

BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 (2 - 3 Gr.)

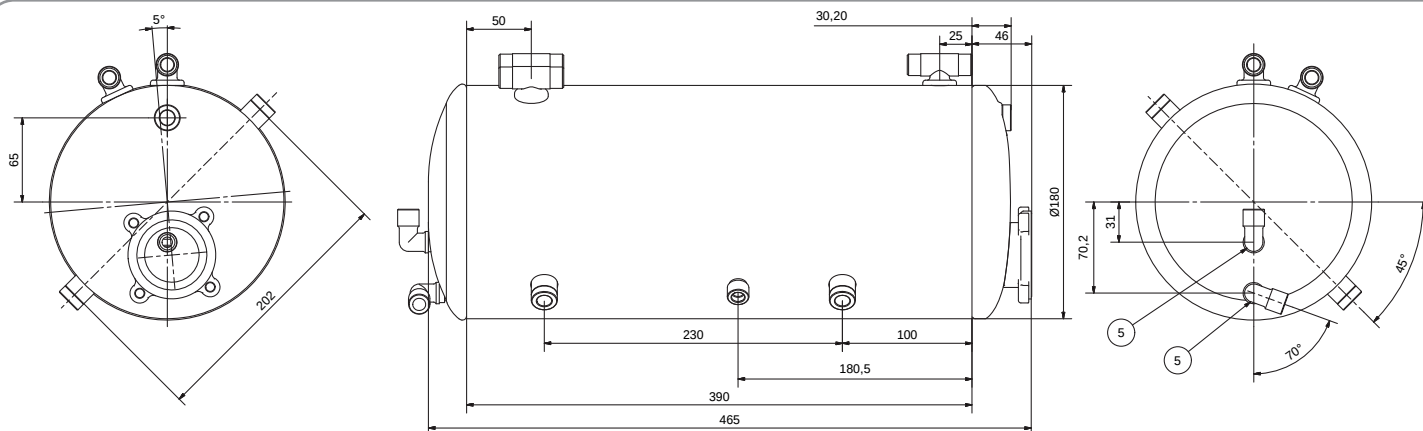


Elenco parti List of Parts Liste des composants				
ELEMENTO ELEMENT ELEMENT	QTÀ QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATERIAU
1	1	00041002	Flangia Pr Lavorata Inox +1 Flange Pr machined, stainless steel +1 Flasque Pr finition inox +1	STAINLESS STEEL AISI316L
2	1	00040501	Flangia 4 fori Lavorata Inox Microbar Flange 4 holes machined, stainless steel Microbar Flasque 4 trous finition inox Microbar	STAINLESS STEEL AISI316L
3	1	00042521	Tubo inox D.76.1 sp1.5 Aisi 316L Stainless steel pipe D.76.1 sp1.5 Aisi 316L Tube inox D.76.1 ép.1.5 Aisi 316L	STAINLESS STEEL AISI316L
4	1	00110901	Resistenza a saldare 1000W 230V inox versione 2009 (Disegno GGS63597) Heating element for welding 1000W 230V Stainless steel version 2009 (Dwg. GGS63597) Résistance à souder 1000W 230V Inox version 2009 (Dessin GGS63597)	INCOLOY800
5	1	00080800	Prigioniero M3x8 inox Stud M3x8 stainless steel Boulon prisonnier M3x8 inox	STAINLESS STEEL
6	1		Tubetto porta bulbo Microbar Inox Bulb support tube microbar stainless steel Tube porte-bulbe Microbar Inox	STAINLESS STEEL
7	2	00081210	Prigioniero M4x15 Inox Stud M4x15 stainless steel Boulon prisonnier M4x15 Inox	STAINLESS STEEL
materiale Material Matériau Acciaio inox aisi 316L Stainless steel Aisi 316L Acier inox Aisi 316L		trattamento Treatment Traitement	tolleranza Tolerance Tolérance media Average Moyenne	scala Scale Echelle A3
descrizione Description Description Caldaia Boiler Chaudière D.76.1 Microbar inox 230 V				data Date Date
descrizione Description Description 98030308 Nuova Simonelli			progettista Designer Concepteur	codice Code Code 90040281



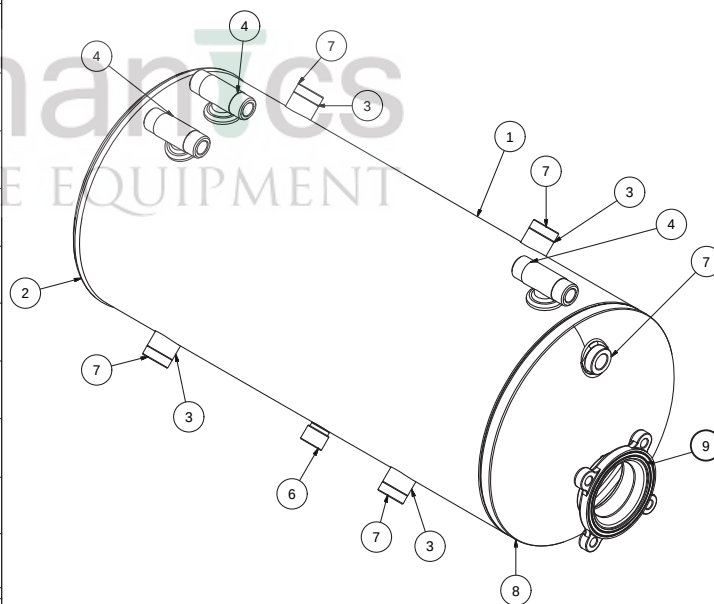
Nota: Boiler in zona di applicazione articolo 3, comme 3 97/23/CE
Note: Boiler in application area, article 3, section 3 97/23/CE
Note: Chauffe-eau dans zone d'application article 3, alinéa 3 97/23/CE

BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 2 GR



Elenco parti List of Parts Liste des composants

ELEMENTO ELEMENT ELEMENT	QTÀ QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATERIAU
1	1	0016130	Corpo caldaia Aurelia Boiler body Corps de la chaudière	Cu-DHP 99.9
2	1	00010370	Coppa D.180 2 fori Cup 2 holes Coupe 2 trous	Cu-DHP 99.9
3	2	00161960	Tubo scab D20X1 Tube Tube	Cu-DHP 99.9
4	3	00061871	Attacco presa vapore Steam outlet connection Attaque sortie de vapeur	OT57 CW510L
5	2	00061551	Gomito a saldare 3/8 M Elbow fitting Raccord coudé	OT57 CW510L
6	1	00030251	Attacco 3/8" Maschio Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
7	5	00030271	Attacco G1/4" F passante Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
8	1	00016280	Coppa D.180 PR 2015 Cup Coupe	Cu-DHP 99.9
9	1	00063130	Flangia Resistenza 4 fori 2013 Flange resistance Bride résistance	OT57 CW510L



materiale Material Matériau

Rame,ottone
Copper, brass
Cuivre, brass

trattamento
Treatment
Traitement

tolleranza
Tolerance
Tolérance
media
Average
Moyenne

scala
Scale
Echelle

A3

descrizione Description Description

Caldaia Boiler Chaudière D.180 2Gr Aurelia II T3 OT57 2COPPE

descrizione Description Description

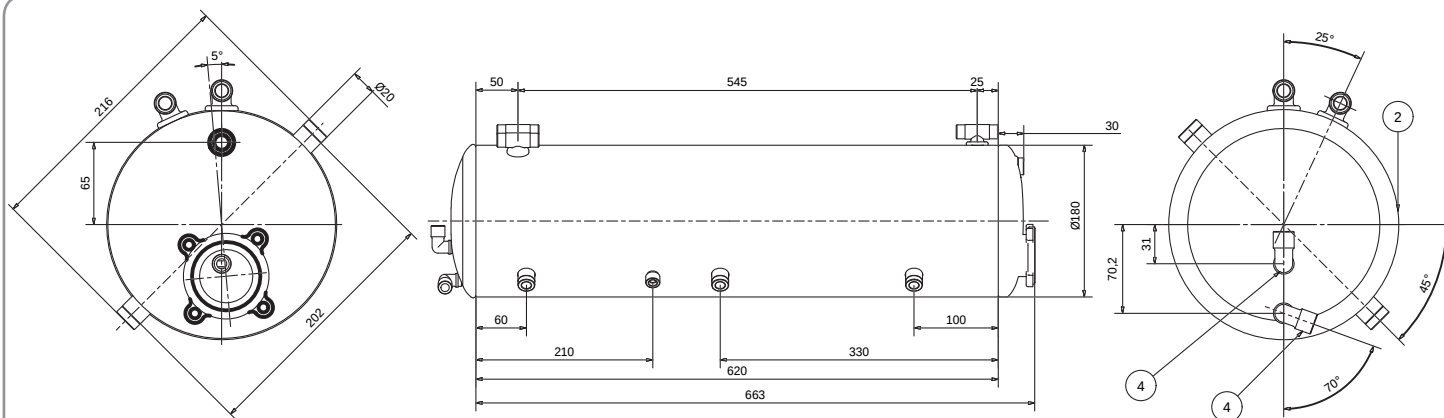
Nuova Simonelli

progettista
Designer
Concepteur

codice
Code
Code

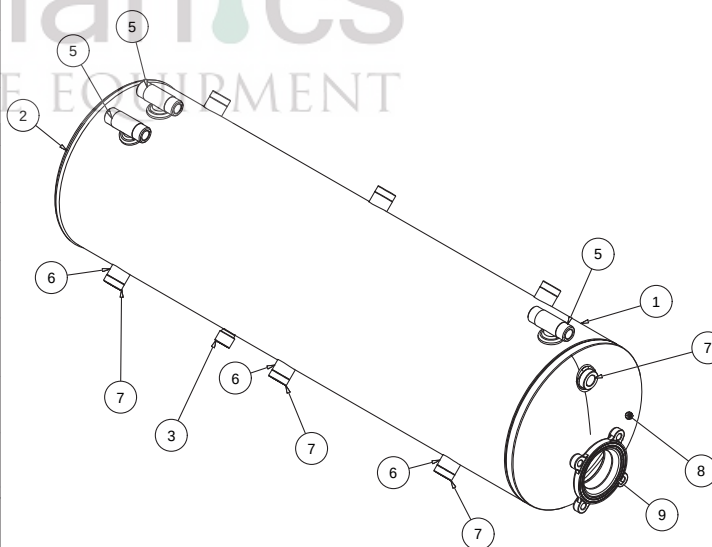
90019510

BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE T3 3 GR



Elenco parti List of Parts Liste des composants

ELEMENTO ELEMENT ELEMENT	QTÀ QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATÉRIAU
1	1	0016100	Corpo caldaia Aurelia Boiler body Corps de la chaudière	Cu-DHP 99.9
2	1	00010370	Coppa D.180 2 fori Cup 2 holes Coupe 2 trous	Cu-DHP 99.9
3	3	00161960	Tubo scab D20X1 Tube Tube	Cu-DHP 99.9
4	3	00061871	Attacco presa vapore Steam outlet connection Attaque sortie de vapeur	OT57 CW510L
5	2	00061551	Gomito a saldare 3/8 M Elbow fitting Raccord coudé	OT57 CW510L
6	1	00030251	Attacco 3/8" Maschio Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
7	7	00030271	Attacco G1/4" F passante Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
8	1	00016280	Coppa D.180 PR 2015 Cup Coupe	Cu-DHP 99.9
9	1	00063130	Flangia Resistenza 4 fori 2013 Flange resistance Bride résistance	OT57 CW510L



materiale Material Matériau

Rame,ottone
Copper, brass
Cuivre, brass

trattamento
Treatment
Traitement

toleranza
Tolerance
Tolérance
media
Average
Moyenne

scala
Scale
Echelle

1:2

descrizione Description Description

Caldaia Boiler Chaudière D.180 3Gr Aurelia II T3 2COPPE

descrizione Description Description

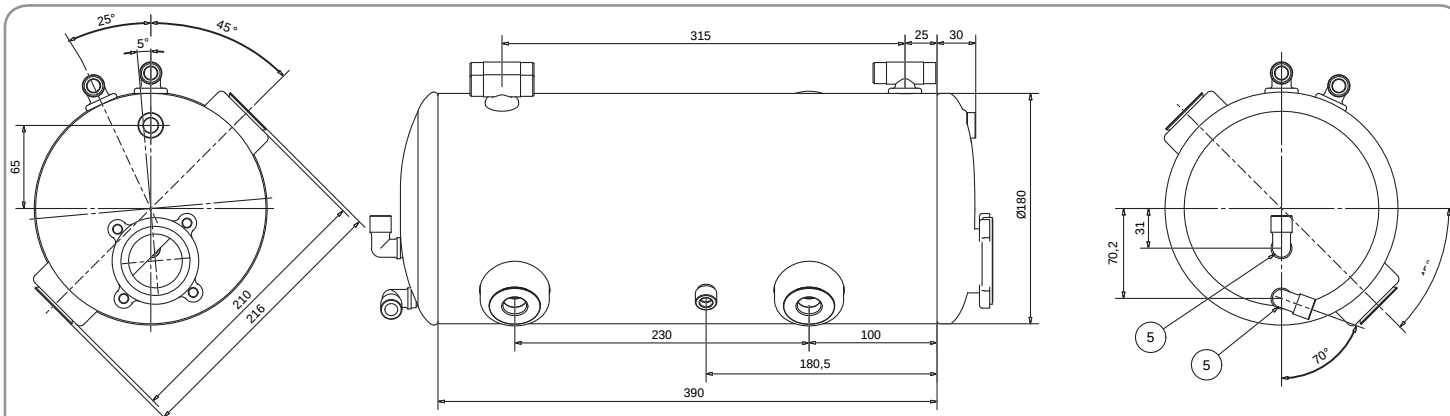
Nuova Simonelli

progettista
Designer
Concepteur

codice
Code
Code

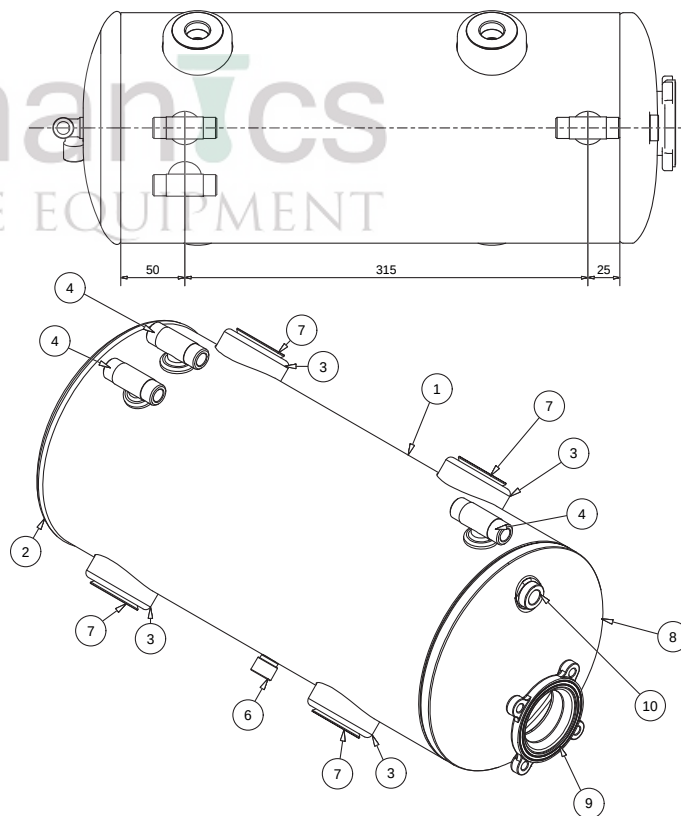
90019510

BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 2 GR

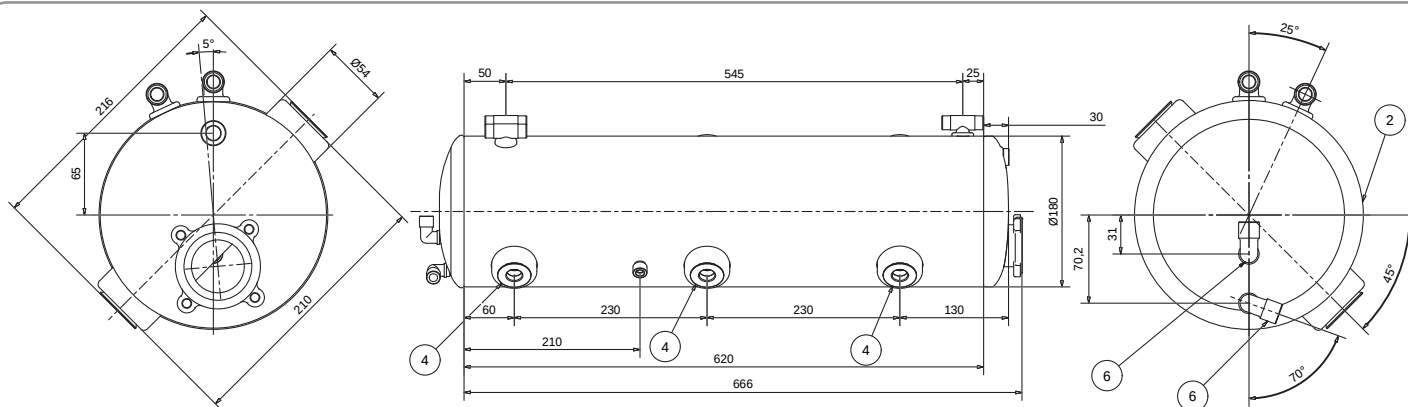


Elenco parti List of Parts Liste des composants

ELEMENTO ELEMENT ELEMENT	QTA QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATERIAU
1	1	00015860	Corpo caldaia Aurelia Boiler body Corps de la chaudière	Cu-DHP 99.9
2	1	00010370	Coppa D.180 2 fori Cup 2 holes Coupe 2 trous	Cu-DHP 99.9
3	2	00160170	Tubo scab D54X1 Tube Tube	Cu-DHP 99.9
4	3	00061871	Attacco presa vapore Steam outlet connection Attache sortie de vapeur	OT57 CW510L
5	2	00061551	Gomito a saldare 3/8 M Elbow fitting Raccord coudé	OT57 CW510L
6	1	00030251	Attacco 3/8" Maschio Nipple Attache mâle	OT57 CW510L
7	4	00061881	Flangia chiusura Flange closure Bride fermeture	OT57 CW510L
8	1	00016280	Coppa D.180 PR 2015 Cup Coupe	Cu-DHP 99.9
9	1	00063130	Flangia Resistenza 4 fori 2013 Flange resistance Bride résistance	OT57 CW510L
10	1	00030271	Attacco G1/4" F passante Nipple Attache mâle	OT57 CW510L
materiale Material Rame,ottone Copper, brass Cuivre, brass		trattamento Treatment Traitement	tolleranza Tolerance Tolérance media Average Moyenne	scala Scale Echelle 1:2
descrizione Description Caldaia Boiler Chaudière D.180 2Gr Aurelia II 2COPPE		data Date Date		
descrizione Description Description Nuova Simonelli		progettista Designer Concepteur		codice Code Code 90019500

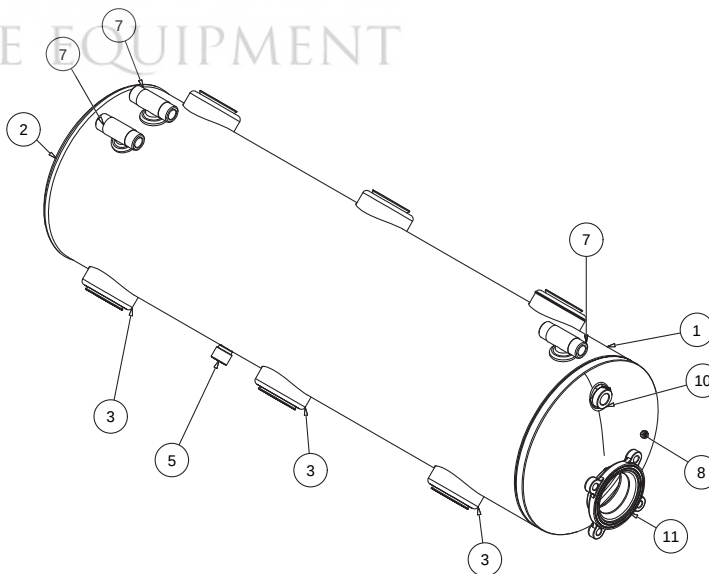


BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 3 GR



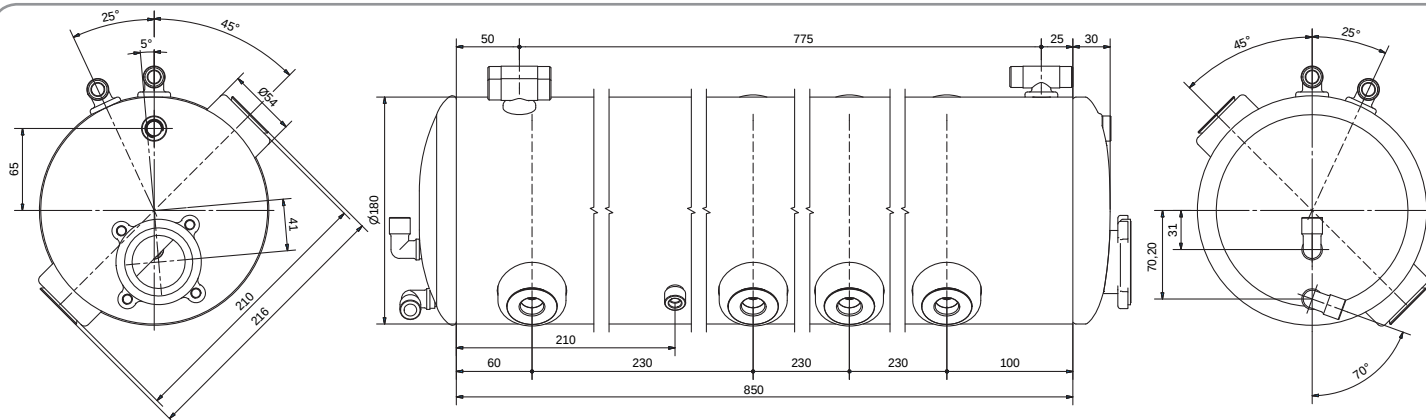
Elenco parti List of Parts Liste des composants

ELEMENTO ELEMENT	QTÀ QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATERIAU
1	1	00016110	Corpo caldaia Aurelia Boiler body Corps de la chaudière	Cu-DHP 99.9
2	1	00010370	Coppa D.180 2 fori Cup 2 holes Coupe 2 trous	Cu-DHP 99.9
3	3	00160170	Tubo scab D54X1 Tube Tube	Cu-DHP 99.9
4	6	00061881	Flangia chiusura Flange closure Bride fermeture	OT57 CW510L
5	1	00030251	Attacco 3/8" Maschio Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
6	2	00061551	Gomito a saldare 3/8 M Elbow fitting Raccord coudé	OT57 CW510L
7	3	00061871	Attacco presa vapore Steam outlet connection Attaque sortie de vapeur	OT57 CW510L
8	1	00016280	Coppa D.180 PR 2015 Cup Coupe	Cu-DHP 99.9
10	1	00030271	Attacco G1/4" F passante Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
11	1	00063130	Flangia Resistenza 4 fori 1203 Flange resistance Bride résistance	OT57 CW510L



materiale Material Matériau	trattamento Treatment Traitement	tolleranza Tolerance Tolérance	scala Scale Echelle
Rame,ottone Copper, brass Cuivre, brass		media Average Moyenne	1:2
descrizione Description Description	data Date Date		
Caldaia Boiler Chaudière D.180 3Gr Aurelia II 2COPPE			
descrizione Description Description	progettista Designer Concepteur	codice Code Code	
Nuova Simonelli		90019540	

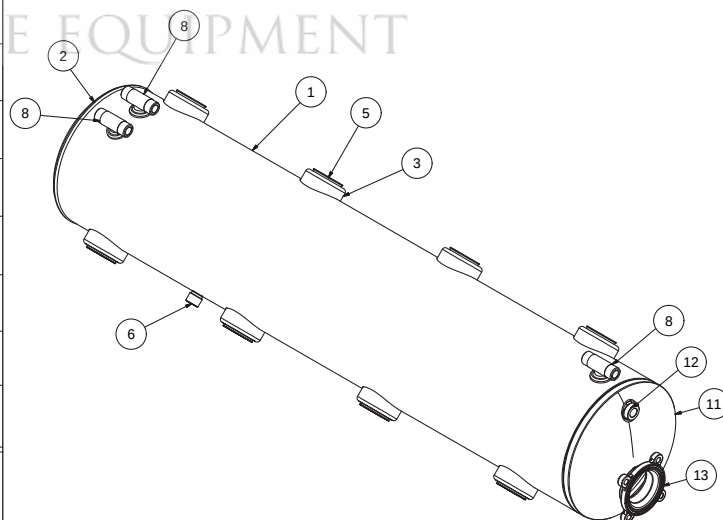
BOILER DIAGRAM VA358 WHITE EAGLE 4 GR



Elenco parti List of Parts Liste des composants

ELEMENTO ELEMENT ELEMENT	QTA QTY QTE	NUMERO PARTE PART NO. NUM. COMPOSANT	DESCRIZIONE DESCRIPTION DESCRIPTION	MATERIALE MATERIAL MATERIAU
1	1	00016500	Corpo caldaia Aurelia Boiler body Corps de la chaudière	Cu-DHP 99.9
2	1	00010370	Coppa D.180 2 fori Cup 2 holes Coupe 2 trous	Cu-DHP 99.9
3	3	00160170	Tubo scab D54X1 Tube Tube	Cu-DHP 99.9
5	8	00061881	Flangia chiusura Flange closure Bride fermeture	OT57 CW510L
6	1	00030251	Attacco 3/8" Maschio Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
7	2	00061551	Gomito a saldare 3/8 M Elbow fitting Raccord coudé	OT57 CW510L
8	3	00061871	Attacco presa vapore Steam outlet connection Attaque sortie de vapeur	OT57 CW510L
11	1	00016280	Coppa D.180 PR 2015 Cup Coupe	Cu-DHP 99.9
12	1	00030271	Attacco G1/4" F passante Nipple Attaque mâle	OT57 CW510L
13	1	00063130	Flangia Resistenza 4 fori 2013 Flange resistance Bride résistance	OT57 CW510L

materiale Material Matériau	trattamento Treatment Traitement	tolleranza Tolerance Tolérance	scala Scale Echelle
Rame,ottone Copper, brass Cuivre, brass		media Average Moyenne	1:2
descrizione Description Description	data Date Date		
Caldaia Boiler Chaudière D.180 3Gr Aurelia II 2COPPE			
descrizione Description Description	progettista Designer Concepteur	codice Code Code	
Nuova Simonelli		90019540	



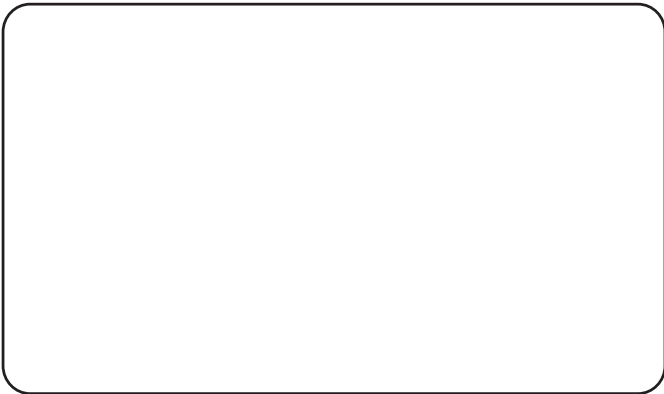
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ATTREZZATURA A PRESSIONE

EC DECLARATION OF CONFORMITY PRESSURE EQUIPMENT DECLARATION DE CONFORMITE MACHINE SOUS PRESSION

- Victoria Arduino dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina per caffè espresso sotto identificata è conforme alle seguenti direttive CEE sotto riportate e soddisfa i requisiti essenziali di cui all'allegato A. Valutazione di conformità: categoria 1 modulo A. Per la verifica della conformità a dette direttive sono state applicate le norme armonizzate riportate in tabella.
- Victoria Arduino declares under its own responsibility that the espresso coffee machine identified as below complies with the directives specified below and meets the essential requirements indicated in attachment A. Conformity evaluation: category 1, form A. The following harmonized standards have been applied following the provisions of the directives specified below.
- Victoria Arduino déclare sous sa propre responsabilité que la machine pour café espresso (identifiée par le modèle et le numéro de série indiqués ci-après) est conforme aux directives suivantes: 89/392/CEE; et satisfait les conditions requises essentielles citées dans l'Annexe A, évaluation de conformité: catégorie 1 modula A. La vérification de la conformité à ces directives a été effectuée en appliquant les normes harmonisées suivantes:

Il fascicolo tecnico è depositato presso la sede legale di cui all'indirizzo sul retro, il responsabile incaricato della costituzione e gestione del fascicolo tecnico è l'Ing. Lauro Fioretti. The technical file has been deposited at the company headquarters, at the address on the back. The person in charge of collating and managing the technical file is Mr. Lauro Fioretti. Le dossier technique est déposé auprès du siège légal dont l'adresse est indiqué au dos, le responsable chargé de la constitution et de la gestion du dossier technique est M. Lauro Fioretti.

89/392/CEE, 2006/42/CEE	Direttiva macchine	Machinery Directive	Directive machines
2006/95/CEE, 93/68/CEE	Direttiva bassa tensione	Low Voltage Directive	Directive basse tension
89/336/CEE, 2004/108/CEE	Direttiva compatibilità elettromagnetica	Electromagnetic Compatibility Directive	
	Directive compatibilité électromagnétique		
89/109/CEE, 2004/1935/CEE	Direttiva materiali per alimenti	Directive for Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs	
	Directive matériaux pour contact alimentaire		
97/23/CEE	Direttiva attrezzature a pressione	Pressurized Equipment Directive	Directive équipements sous pression
D. Lgs. 25/7/06 n° 151	Direttiva ROHS	ROHS Directive	Directive ROHS
(CE) No 2023/2006	Regolamento sulle buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari G.U. L384 del22.12.2006, p.75. Guideline about good manufacturing practices of materials and articles destined to come into contact with foodstuffs – Commission Regulation L384 dated 22/12/2006, page 75. Règlement relatif aux bonnes pratiques de fabrication des matériaux et des objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires Journal Officiel Loi 384 du 22.12.2006, p.75.		
D. M. 21/03/1973	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili, destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari o con sostanze d'uso personale. Hygienic discipline regarding packaging, containers and utensils that are destined to come into contact with food substances or with substances of personal use. Discipline hygiénique des emballages, récipients, ustensiles, destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires ou avec des substances d'usage personnel.		
10/2011/CEE	direttiva materie plastiche	plastics directive	matériau plastique directive
85/572/CEE, 82/711/CEE	direttive metalli e leghe	metals and alloys directives	métaux et alliages directives / directiva metales y aleaciones



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ATTREZZATURA A PRESSIONE

EC DECLARATION OF CONFORMITY PRESSURE EQUIPMENT DECLARATION DE CONFORMITE MACHINE SOUS PRESSION

Caldaia • Boiler • Chaudière:

Lt.	0,6*	1,7	2,0	3,8	4,2	4,8	5,4	7,0	9,3	11,1	11,3	14,7	17,0	20,3	23,1
MPa max.	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18
T max (C°)	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5	130,5
Kg/h	0,8	2,3	1,0	1,3	1,3	1,3	2,3	2,3	2,6	3,6	3,6	4,0	4,0	4,0	4,0
P (W)	1000	2600	1200	1800	1800	1800	2600	2700	3000	4500	4500	5000	5000	5000	5000

* Boiler in zona di applicazione articolo 3, comma 3 97/23/CE
* Chauffe-eau en zone d'application article 3, alinéa 3 97/23/CE

* Boiler in application area, article 3, section 3 97/23/EC

Norme applicate: Raccolte M,S, VSR edizione '78 e '95 conservate presso la sede legale.
Applied regulations: Collections M,S, VSR editions '78 and '95 and available in the registered office.
Normes appliquées: Recalte M, S, VSR edition '78 et '95 gardées chez la siège légal.

Disegno n°: (Vedi parte finale del Libretto Istruzioni)
Drawing No. (See the end of the Instruction Booklet)
Dessin n°: (Voir la fin du livret d'instructions)

Amministratore delegato • Managing Director • Administrateur délégué:

Ottavi Nando

Belforte del Chienti, li 12/01/2015

ATTENZIONE: La presente dichiarazione va conservata e deve accompagnare sempre l'attrezzatura. Ogni uso dell'attrezzatura diverso da quello previsto dal progetto è vietato. L'integrità e l'efficienza dell'attrezzatura e degli accessori di sicurezza sono a cura dell'utente. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui l'apparecchio venga modificato senza espressa autorizzazione del costruttore oppure se installato o utilizzato in modo non conforme a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni.

ATTENTION: This declaration is to be kept with the equipment at all times and must always go together with the equipment. Any use of the equipment than for the purposes for which it was designed is prohibited. The integrity and efficiency of the equipment of the safety devices are the responsibility of the user. The declaration is null and void if the machine is modified without the express authorization of the manufacturer or if improperly installed and used in such a way that does not comply with indications in the user's manual and the instructions.

ATTENTION: Cette déclaration doit être conservée et doit toujours aller avec la machine. Toute utilisation de la machine différente de celle qui este prévue par le projet est interdite. L'intégrité et l'efficacité de la machine et des accessoires de sécurité sont à la charge de l'utilisateur. La présente déclaration perd toute validité dans le cas où l'appareil est modifié sans l'autorisation du constructeur ou si l'appareil est installé ou utilisé de façon non conforme à ce qui est indiqué dans le manuel et dans le mode d'emploi.